

# Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 14

fyrtiosjätte årgången

21 januari 2003

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
★	<b>Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 91/2003 av den 16 december 2002 om järnvägstransportstatistik</b> .....	1
	Kommissionens förordning (EG) nr 92/2003 av den 20 januari 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....	16
	Kommissionens förordning (EG) nr 93/2003 av den 20 januari 2003 om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det tredje anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2042/2002 .....	18
	Kommissionens förordning (EG) nr 94/2003 av den 20 januari 2003 om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det tredje anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2048/2002 .....	21
	Kommissionens förordning (EG) nr 95/2003 av den 20 januari 2003 om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det första anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2249/2002 .....	23
	Kommissionens förordning (EG) nr 96/2003 av den 20 januari 2003 om leverans av vitsocker som livsmedelsbistånd .....	25
	Kommissionens förordning (EG) nr 97/2003 av den 20 januari 2003 om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd .....	28
★	<b>Kommissionens förordning (EG) nr 98/2003 av den 20 januari 2003 om upprättande av prognostiserade försörjningsbalanser och fastställande av gemenskapsstöd för försörjningen av vissa produkter som är nödvändiga som livsmedel, för bearbetning samt som insatsvaror i jordbruket, och för leveransen av levande djur och ägg till de yttersta randområdena i enlighet med rådets förordningar (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001 och (EG) nr 1454/2001</b> .....	32
	Kommissionens förordning (EG) nr 99/2003 av den 20 januari 2003 om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull .....	53

Pris: 18 EUR

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

Innehåll (Fortsättning)	Kommissionens förordning (EG) nr 100/2003 av den 20 januari 2003 om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan .....	54
-------------------------	---	----

---

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

**Kommissionen**

2003/45/EG:

★ <b>Kommissionens beslut av den 5 juni 2002 om Nederländernas åtgärder för omstrukturering och privatisering av Koninklijke Schelde Groep</b> <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2002) 2007] .....	56
--	----



---

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 91/2003**

**av den 16 december 2002**

**om järnvägstransportstatistik**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska  
gemenskapen, särskilt artikel 285 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag <sup>(1)</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs  
yttrande <sup>(2)</sup>,

efter att ha hört Regionkommittén,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget <sup>(3)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Järnvägarna utgör en viktig del av gemenskapens trans-  
portnät.
- (2) Kommissionen behöver statistik över järnvägstransporter  
av passagerare och gods för att följa upp och vidare-  
utveckla den gemensamma transportpolitiken samt den  
del av regionalpolitiken och politiken för de transeurope-  
iska näten som berör transport.
- (3) Kommissionen behöver statistik över säkerheten inom  
järnvägssektorn för att förbereda och följa upp gemen-  
skapens åtgärder på området transportsäkerhet.
- (4) Gemenskapsstatistik över järnvägstransporter behövs  
även för att uppfylla de övervakningsuppgifter som  
fastställs i artikel 10b i rådets direktiv 91/440/EEG av  
den 29 juli 1991 om utvecklingen av gemenskapens  
järnvägar <sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> EGT C 180 E, 26.6.2001, s. 94.

<sup>(2)</sup> EGT C 221, 30.5.2001, s. 63.

<sup>(3)</sup> Europaparlamentets yttrande av den 4 september 2001 (EGT C 72  
E, 21.3.2002, s. 58), rådets gemensamma ståndpunkt av den 27 juni  
2002 (ännu ej offentliggjord i EGT) och Europaparlamentets beslut  
av den 24 oktober 2002 (ännu ej offentliggjort i EGT).

<sup>(4)</sup> EGT L 237, 24.8.1991, s. 25. Direktivet senast ändrat genom Euro-  
parlamentets och rådets direktiv 2001/12/EG (EGT L 75,  
15.3.2001, s. 1).

(5) Det är önskvärt att gemenskapsstatistik över alla former  
av transport insamlas enligt gemensamma begrepp och  
standarder, med målsättningen att uppnå största möjliga  
jämförbarhet mellan de olika transportsätten.

(6) Omstruktureringen av järnvägssektorn enligt direktiv 91/  
440/EEG, samt ändringar beträffande den typ av infor-  
mation som kommissionen och andra användare av  
gemenskapens järnvägstransportstatistik behöver, gör  
bestämmelserna i rådets direktiv 80/1177/EEG av den 4  
december 1980 om statistisk rapportering om varutrans-  
porter på järnväg inom ramen för regionalstatistiken <sup>(5)</sup>  
avseende insamling av statistik från specificerade förvalt-  
ningar av huvudjärnvägsnät föråldrade.

(7) Det faktum att det på en kommersiell järnvägsmarknad  
finns både offentligt och privat ägda järnvägsföretag gör  
det nödvändigt att skapa tydliga specifikationer över den  
statistiska information som skall tas fram av alla  
järnvägsföretag och spridas av Eurostat.

(8) I enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i  
fördraget är skapandet av gemensamma statistiska stan-  
darder som möjliggör framtagna av harmoniserad  
statistik en uppgift som på ett effektivt sätt bara kan  
genomföras på gemenskapsnivå. Dessa standarder bör  
genomföras i varje medlemsstat under ledning av de  
organ och institutioner som ansvarar för produktion av  
officiell statistik.

(9) Rådets förordning (EG) nr 322/97 av den 17 februari  
1997 om gemenskapsstatistik <sup>(6)</sup> innehåller en refe-  
rensram för bestämmelserna i denna förordning.

(10) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna  
förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/  
468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som  
skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genom-  
förandebefogenheter <sup>(7)</sup>.

<sup>(5)</sup> EGT L 350, 23.12.1980, s. 23. Direktivet senast ändrat genom  
1994 års anslutningsakt.

<sup>(6)</sup> EGT L 52, 22.2.1997, s. 1.

<sup>(7)</sup> EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

(11) Kommittén för det statistiska programmet, inrättad genom rådets beslut 89/382/EEG, Euratom om inrättande av en kommitté för Europeiska gemenskapernas statistiska program<sup>(1)</sup> har hörts i enlighet med artikel 3 i det beslutet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

##### Mål

Målet för denna förordning är att skapa gemensamma regler för produktion av gemenskapens järnvägstransportstatistik.

#### Artikel 2

##### Räckvidd

Denna förordning skall omfatta alla järnvägar i gemenskapen. Varje medlemsstat skall rapportera statistik över de järnvägstransporter som sker på medlemsstatens territorium. Om ett järnvägsföretag bedriver verksamhet i mer än en medlemsstat skall de behöriga myndigheterna anmoda detta företag att lägga fram särskilda uppgifter för varje enskilt land i vilket det är verksamt så att nationell statistik kan upprättas.

Medlemsstaterna får från denna förordning undanta

- järnvägsföretag vars verksamhet helt eller delvis bedrivs inom industrianläggningar eller liknande anläggningar, inklusive hamnar,
- järnvägsföretag som huvudsakligen tillhandahåller lokala turisttjänster, t.ex. historiska järnvägar för ånglokstrafik.

#### Artikel 3

##### Definitioner

- I denna förordning avses med
  - rapporterande land*: den medlemsstat som överför uppgifter till Eurostat,
  - nationella myndigheter*: nationella statistikkontor och andra organ som ansvarar för produktionen av gemenskapsstatistik i varje medlemsstat,
  - järnvägsföretag*: offentligt eller privatägt företag som tillhandahåller transporttjänster på järnväg för gods och/eller passagerare.
- De definitioner som anges i punkt 1 får ändras och ytterligare definitioner som krävs för en harmonisering av statistiken får antas i enlighet med förfarandet i artikel 11.2.

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 28.6.1989, s. 47.

#### Artikel 4

##### Uppgiftsinsamling

1. Den statistik som skall samlas in framgår av bilagorna till denna förordning. De skall omfatta följande typer av uppgifter:

- Årsstatistik över godstransporter – detaljerad rapportering (bilaga A).
- Årsstatistik över godstransporter – förenklad rapportering (bilaga B).
- Årsstatistik över persontransporter – detaljerad rapportering (bilaga C).
- Årsstatistik över persontransporter – förenklad rapportering (bilaga D).
- Kvartalsvis statistik över gods- och persontransporter (bilaga E).
- Regional statistik över gods- och persontransporter (bilaga F).
- Statistik över trafikflödet på järnvägsnätet (bilaga G).
- Statistik över olyckor (bilaga H).

2. Av bilagorna B och D framgår de förenklade rapporteringskrav som medlemsstaterna får använda som alternativ till den normala detaljerade rapporteringen enligt bilagorna A respektive C för företag för vilka den totala godstransport- eller persontransportvolymen understiger 500 miljoner tonkilometer eller 200 miljoner passagerarkilometer. Dessa trösklar får anpassas i enlighet med förfarandet i artikel 11.2.

3. Medlemsstaterna skall också, i enlighet med anvisningarna i bilaga I, tillhandahålla en förteckning över de järnvägsföretag som omfattas av statistiken.

4. Inom ramen för denna förordning skall gods klassificeras i enlighet med bilaga J. Farligt gods skall dessutom klassificeras i enlighet med bilaga K.

5. Innehållet i bilagorna får anpassas i enlighet med förfarandet i artikel 11.2.

#### Artikel 5

##### Datakällor

1. Medlemsstaterna skall utse en offentlig eller privat organisation att delta i insamlingen av de uppgifter som föreskrivs enligt denna förordning.

2. Nödvändiga uppgifter får insamlas med hjälp av valfri kombination av nedanstående källor:

- Obligatoriska undersökningar.
- Administrativa uppgifter, inklusive uppgifter som insamlats av tillsynsmyndigheter.
- Statistiska skattningsmetoder.

d) Uppgifter som tillhandahållits av branschorganisationer inom järnvägssektorn.

e) Ad hoc-studier.

3. De nationella myndigheterna skall vidta åtgärder för att samordna de uppgiftskällor som använts och för att säkerställa kvaliteten på den statistik som överförs till Eurostat.

#### Artikel 6

### Överföring av statistik till Eurostat

1. Medlemsstaterna skall till Eurostat överföra den statistik som avses i artikel 4.

2. Tillvägagångssättet vid överföringen av den statistik som avses i artikel 4 skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 11.2.

#### Artikel 7

### Spridning

1. Gemenskapsstatistik som grundar sig på de uppgifter som anges i bilagorna A–H till denna förordning skall spridas av Eurostat. Med hänsyn till den europeiska järnvägsmarknadens särdrag får då uppgifter som betraktas som förtroliga enligt artikel 13.1 i rådets förordning (EG) nr 322/97 offentliggöras endast under förutsättning att

a) dessa uppgifter redan är tillgängliga för allmänheten i medlemsstaterna, eller

b) uttryckligt godkännande av ett sådant offentliggörande har givits i förväg av de berörda företagen.

De nationella myndigheterna skall hos dessa företag ansöka om tillstånd att offentliggöra de uppgifter som behövs och skall när uppgifterna överförs till Eurostat underrätta Eurostat om resultatet av denna ansökan.

2. Den information som rapporteras enligt bilaga I skall inte spridas.

#### Artikel 8

### Statistikens kvalitet

1. För att hjälpa medlemsstaterna att upprätthålla statistikens kvalitet på järnvägstransportområdet skall Eurostat ta fram och publicera metodologiska rekommendationer. I dessa rekommendationer skall hänsyn tas till bästa praxis vid nationella myndigheter, järnvägsföretag och järnvägssektorns yrkesorganisationer.

2. Kvaliteten på de statistiska uppgifterna skall utvärderas av Eurostat. Medlemsstaterna skall därför på begäran av Eurostat tillhandahålla information om de metoder som använts när uppgifterna tas fram.

#### Artikel 9

### Rapport

Efter det att uppgifter insamlats under tre år, skall kommissionen översända en rapport till Europaparlamentet och rådet om vilka erfarenheter som vunnits genom arbetet enligt denna

förordning, i förekommande fall åtföljd av lämpliga förslag. Rapporten skall inkludera resultaten från den utvärdering av kvaliteten som avses i artikel 8. I rapporten skall det göras en utvärdering av hur järnvägstransportstatistikens kvalitet har påverkats av att de bestämmelser i förordning (EG) nr 322/97 som gäller förtrolighet med avseende på statistik tillämpas inom ramen för denna förordning. I rapporten skall också göras en utvärdering av fördelarna med att statistik inom detta område finns att tillgå, av kostnaderna för att få tillgång till den och av det merarbete som förorsakats företagen.

#### Artikel 10

### Genomförandeåtgärder

Följande åtgärder för genomförandet av denna förordning skall vidtas i enlighet med förfarandet i artikel 11.2:

a) Anpassning av trösklarna för förenklad rapportering (artikel 4).

b) Anpassning av definitioner och antagande av ytterligare definitioner (artikel 3).

c) Anpassning av bilagornas innehåll (artikel 4).

d) Fastställande av metoder för överföring av uppgifter till Eurostat (artikel 6).

e) Fastställande av hur rapporter om resultatens kvalitet och jämförbarhet skall utformas (artiklarna 8 och 9).

#### Artikel 11

### Förfarande

1. Kommissionen skall biträdas av Kommittén för det statistiska programmet, inrättad genom artikel 1 i beslut 89/382/EEG, Euratom.

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i rådets beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

#### Artikel 12

### Direktiv 80/1177/EEG

1. Medlemsstaterna skall tillhandahålla resultat för 2002 i enlighet med direktiv 80/1177/EEG.

2. Direktiv 80/1177/EEG skall upphöra att gälla med verkan från och med den 1 januari 2003.

#### Artikel 13

### Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 december 2002.

*På Europaparlamentets vägnar*

P. COX

*Ordförande*

*På rådets vägnar*

M. FISCHER BOEL

*Ordförande*

---

## BILAGA A

## ÅRSSTATISTIK ÖVER GODSTRANSPORTER – DETALJERAD RAPPORTERING

Lista över variabler och måttenheter	<p>Transporterat gods i:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ton</li> <li>— tonkilometer</li> </ul> <p>Godstågstrafik i:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— tågakilometer</li> </ul> <p>Antal intermodala transportenheter i:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— antal</li> <li>— TEU (twenty-foot-equivalent-unit) (för containrar och växelflak)</li> </ul>
Referensperiod	År
Frekvens	Varje år
Lista över tabeller med indelning för varje tabell	<p>Tabell A1: transporterat gods, efter transporttyp</p> <p>Tabell A2: transporterat gods, efter varuslag (bilaga J)</p> <p>Tabell A3: transporterat gods (för internationell trafik och transittrafik), efter land för pålastning och land för avlastning</p> <p>Tabell A4: transporterat gods, efter kategori för farligt gods (bilaga K)</p> <p>Tabell A5: transporterat gods, efter typ av sändning (frivillig uppgift)</p> <p>Tabell A6: transporterat gods i intermodala transportenheter, efter transporttyp och typ av transportenhet</p> <p>Tabell A7: antal lastade intermodala transportenheter, efter transporttyp och typ av transportenhet</p> <p>Tabell A8: antal transporterade tomma intermodala transportenheter, efter transporttyp och typ av transportenheter</p> <p>Tabell A9: godstågstrafik</p>
Sista datum för överföring av uppgifter	5 månader efter det att referensperioden gått ut
Första referensperioden för tabellerna A1, A2 och A3	2003
Första referensperioden för tabellerna A4, A5, A6, A7, A8 och A9	2004
Kommentarer	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Transporttyp indelas enligt följande: <ul style="list-style-type: none"> <li>— nationell</li> <li>— internationell–inkommande</li> <li>— internationell–utgående</li> <li>— transit</li> </ul> </li> <li>2. Sändningstypen får indelas enligt följande: <ul style="list-style-type: none"> <li>— full tåglast</li> <li>— full vagnslast</li> <li>— annat</li> </ul> </li> <li>3. Transportenhetstyp indelas enligt följande: <ul style="list-style-type: none"> <li>— container och växelflak</li> <li>— släp (ej ledsagade)</li> <li>— vägfordon (ledsagade)</li> </ul> </li> <li>4. När det gäller tabell A3 får Eurostat och medlemsstaterna försöka hitta lösningar för att underlätta samordningen av uppgifter från företag i andra medlemsstater, och för att se till att dessa uppgifter stämmer överens.</li> <li>5. När det gäller tabell A4 skall medlemsstaterna ange eventuella trafik kategorier som inte omfattas av uppgifterna.</li> <li>6. För tabellerna A2–A8 skall medlemsstaterna, när fullständig information om transittransport inte finns att tillgå, rapportera alla tillgängliga uppgifter.</li> </ol>

## BILAGA B

## ÅRSSTATISTIK ÖVER GODSTRANSPORTER – FÖRENKLAD RAPPORTERING

Lista över variabler och måttenheter	Transporterat gods i: — ton — tonkilometer Godstågstrafik i: — tågakilometer
Referensperiod	År
Frekvens	Varje år
Lista över tabeller med indelning för varje tabell	Tabell B1: transporterat gods, efter transporttyp Tabell B2: godstågstrafik
Sista datum för överföring av uppgifter	5 månader efter det att referensperioden gått ut
Första referensperioden	2004
Kommentarer	1. Transporttyp indelas enligt följande: — nationell — internationell-inkommande — internationell-utgående — transit



## BILAGA C

## ÅRSSTATISTIK ÖVER PERSONTRANSPORTER – DETALJERAD RAPPORTERING

Lista över variabler och måttenheter	Transporterade passagerare i: — antal passagerare — passagerarkilometer Persontågstrafik i: — tågakilometer
Referensperiod	År
Frekvens	Varje år
Lista över tabeller med indelning för varje tabell	Tabell C1: transporterade passagerare, efter transporttyp (preliminära uppgifter, endast antalet passagerare) Tabell C2: transporterade internationella passagerare, efter land för påstigning och land för avstigning (preliminära uppgifter, endast antalet passagerare) Tabell C3: transporterade passagerare, efter transporttyp (slutliga konsoliderade uppgifter) Tabell C4: transporterade internationella passagerare, efter land för påstigning och land för avstigning (slutliga konsoliderade uppgifter, endast antalet passagerare) Tabell C5: persontågstrafik
Sista datum för överföring av uppgifter	8 månader efter det att referensperioden gått ut (tabellerna C1, C2 och C5) 14 månader efter det att referensperioden gått ut (tabellerna C3 och C4)
Första referensperiod	2004
Kommentarer	1. Transporttyp indelas enligt följande: — nationell — internationell 2. När det gäller tabellerna C1 och C2 får medlemsstaterna lämna preliminära uppgifter som baseras på biljettförsäljning i det uppgiftslämnande landet eller någon annan tillgänglig källa. När det gäller tabellerna C3 och C4 skall medlemsstaterna lämna in slutliga konsoliderade uppgifter inklusive uppgifter över biljettförsäljning utanför det uppgiftslämnande landet. Denna information får inhämtas antingen direkt från de nationella myndigheterna i andra länder eller genom internationella ersättningsarrangemang för biljetter.

## BILAGA D

## ÅRSSTATISTIK ÖVER PERSONTRANSPORTER – FÖRENKLAD RAPPORTERING

Lista över variabler och måttenheter	Transporterade passagerare i: — antal passagerare — passagerarkilometer Persontågstrafik i: — tågakilometer
Referensperiod	År
Frekvens	Varje år
Lista över tabeller med indelning för varje tabell	Tabell D1: transporterade passagerare Tabell D2: persontågstrafik
Sista datum för överföring av uppgifter	8 månader efter det att referensperioden gått ut
Första referensperioden	2004
Kommentarer	1. När det gäller tabell D1 får medlemsstaterna lämna preliminära uppgifter som baseras på biljettförsäljning i det uppgiftslämnande landet eller någon annan tillgänglig källa.

## BILAGA E

## KVARTALSVIS STATISTIK ÖVER GODS- OCH PERSONTRANSPORTER

Lista över variabler och måttenheter	Transporterat gods i: — ton — tonkilometer Transporterade passagerare i: — antal passagerare — passagerarkilometer
Referensperiod	Kvartalsvis
Frekvens	Kvartalsvis
Lista över tabeller med indelning för varje tabell	Tabell E1: transporterat gods Tabell E2: transporterade passagerare
Sista datum för överföring av uppgifter	3 månader efter det att referensperioden gått ut
Första referensperioden	Första kvartalet 2004
Kommentarer	1. Uppgifterna i tabellerna E1 och E2 får lämnas in på grundval av preliminära uppgifter, inklusive uppskattningar. När det gäller tabell E2, kan medlemsstaterna lämna uppgifter som baseras på biljettförsäljning i det uppgiftslämnande landet eller någon annan tillgänglig källa. 2. Denna statistik skall lämnas in för de företag som omfattas av bilagorna A och C.

## BILAGA F

## REGIONAL STATISTIK ÖVER GODS- OCH PERSONTRANSPORTER

Lista över variabler och måttenheter	Transporterat gods i: — ton Transporterade passagerare i: — antal passagerare
Referensperiod	Ett år
Frekvens	Vart femte år
Lista över tabeller med indelning för varje tabell	Tabell F1: nationella godstransporter, efter region för pålastning och region för avlastning (NUTS 2) Tabell F2: internationella godstransporter, efter region för pålastning och region för avlastning (NUTS 2) Tabell F3: nationella persontransporter, efter region för påstigning och region för avstigning (NUTS 2) Tabell F4: internationella persontransporter, efter region för påstigning och region för avstigning (NUTS 2)
Sista datum för överföring av uppgifter	12 månader efter det att referensperioden gått ut
Första referensperioden	2005
Kommentarer	<ol style="list-style-type: none"> <li>Om platsen för på- och avlastning (tabellerna F1 och F2) eller på- och avstigning (tabellerna F3 och F4) ligger utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet skall medlemsstaterna endast lämna uppgifter om vilket land det rör sig om.</li> <li>För att hjälpa medlemsstaterna med färdigställandet av dessa tabeller skall Eurostat lämna en lista till medlemsstaterna över Internationella järnvägsunionens stationskoder och motsvarande NUTS-koder.</li> <li>När det gäller tabellerna F3 och F4 får medlemsstaterna lämna in uppgifter som baseras på biljettförsäljning eller någon annan tillgänglig källa.</li> <li>Denna statistik skall lämnas in för de företag som omfattas av bilagorna A och C.</li> </ol>

## BILAGA G

## STATISTIK ÖVER TRAFIKFLÖDET PÅ JÄRNVÄGSNÄTET

Lista över variabler och måttenheter	Godstransporter: — antal tåg Persontransporter: — antal tåg Övrigt (servicetåg, osv.) (frivillig uppgift): — antal tåg
Referensperiod	Ett år
Frekvens	Vart femte år
Lista över tabeller med indelning för varje tabell	Tabell G1: Transporterat gods efter nätsegment Tabell G2: Transporterade passagerare efter nätsegment Tabell G3: Övrigt (servicetåg osv.), efter nätsegment (valfritt)
Sista datum för överföring av uppgifter	18 månader efter det att referensperioden gått ut
Första referensperioden	2005
Kommentarer	<ol style="list-style-type: none"> <li>Medlemsstaterna skall ange ett antal nätsegment som åtminstone skall omfatta de transeuropeiska järnvägsnäten (TEN) på deras nationella territorium. De skall lämna följande uppgifter till Eurostat: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Geografiska koordinater och andra uppgifter som är nödvändiga för att identifiera och kartlägga varje segment och förbindelserna mellan segmenten.</li> <li>— Uppgifter över vilken beskaffenhet (inklusive kapacitet) de tåg som utnyttjar varje segment har.</li> </ul> </li> <li>Varje nätsegment som är en del av transeuropeiska järnvägsnäten (TEN) skall identifieras med hjälp av ytterligare parametrar i uppgiftsregistret för att därigenom göra det möjligt att kvantifiera trafiken på de transeuropeiska järnvägsnäten (TEN).</li> </ol>

## BILAGA H

## STATISTIK ÖVER OLYCKOR

Lista över variabler och måttenheter	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Antal olyckor (tabellerna H1 och H2)</li> <li>— Antal omkomna (tabell H3)</li> <li>— Antal svårt skadade (tabell H4)</li> </ul>
Referensperiod	År
Frekvens	Varje år
Lista över tabeller med indelning för varje tabell	<p>Tabell H1: antal olyckor indelade efter olyckstyp</p> <p>Tabell H2: antal olyckor i samband med transport av farligt gods</p> <p>Tabell H3: antal omkomna indelade efter olyckstyp och personkategori</p> <p>Tabell H4: antal svårt skadade indelade efter olyckstyp och personkategori</p>
Sista datum för överföring av uppgifter	5 månader efter det att referensperioden gått ut
Första referensperiod	2004
Kommentarer	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Olyckstyperna indelas enligt följande: <ul style="list-style-type: none"> <li>— kollisioner (utom plankorsningsolyckor)</li> <li>— urspårningar</li> <li>— plankorsningsolyckor</li> <li>— personolyckor orsakade av rullande materiel i rörelse</li> <li>— bränder i rullande materiel</li> <li>— övrigt</li> <li>— totalt</li> </ul> <p>Olyckstypen hänvisar till den primära olyckan</p> </li> <li>2. Tabell H2 är indelad enligt följande: <ul style="list-style-type: none"> <li>— totalt antal olyckor där minst en järnvägsvagn är inblandad som transporterar farligt gods, vilket specificeras i listan över gods i bilaga K</li> <li>— antal sådana olyckor där utsläpp av farligt gods sker</li> </ul> </li> <li>3. Personkategorierna indelas enligt följande: <ul style="list-style-type: none"> <li>— passagerare</li> <li>— anställda (inklusive underleverantörer)</li> <li>— övriga</li> <li>— totalt</li> </ul> </li> <li>4. Uppgifterna i tabellerna H1–H4 skall lämnas in för alla järnvägar som omfattas av denna förordning.</li> <li>5. Under de första fem åren som denna förordning är tillämplig får medlemsstaterna lämna in denna statistik i överensstämmelse med nationella definitioner, om uppgifter som överensstämmer med de harmoniserade definitionerna (antagna i enlighet med förfarandet i artikel 11.2) inte finns tillgängliga.</li> </ol>

## BILAGA I

## LISTA ÖVER JÄRNVÄGSFÖRETAG

Lista över variabler och måttenheter	Se nedan
Referensperiod	Ett år
Frekvens	Varje år
Lista över tabeller med indelning för varje tabell	Se nedan
Sista datum för överföring av uppgifter	5 månader efter det att referensperioden gått ut
Första referensperioden	2003
Kommentarer	<p>Nedanstående upplysningar (tabell I1) skall lämnas för varje järnvägsföretag för vilken uppgifter lämnas in i överensstämmelse med bilagorna A–H.</p> <p>Dessa upplysningar skall användas för följande ändamål:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— att kontrollera vilka företag som omfattas av tabellerna i bilagorna A–H</li> <li>— att avgöra i vilken utsträckning den totala järnvägsverksamheten omfattas av bilagorna A och C.</li> </ul>

Tabell I1

	Identifiering av uppgiftskälla	
II.1.1	Uppgiftslämnande land	
II.1.2	Referensår	
II.1.3	Företagets namn (frivillig uppgift)	
II.1.4	Land i vilket företaget har sitt säte	
	Verksamhetstyp	
II.2.1	Godstransport: internationell	ja/nej
II.2.2	Godstransport: nationell	ja/nej
II.2.3	Persontransport: internationell	ja/nej
II.2.4	Persontransport: nationell	ja/nej
	Uppgifter som ingår i bilagorna A–H	
	Bilaga A	ja/nej
	Bilaga B	ja/nej
	Bilaga C	ja/nej
	Bilaga D	ja/nej
	Bilaga E	ja/nej
	Bilaga F	ja/nej
	Bilaga G	ja/nej
	Bilaga H	ja/nej

	Nivå på transportverksamhet (frivillig uppgift)	
II.3.1	Total godstransport (ton)	
II.3.2	Total godstransport (tonkilometer)	
II.3.3	Total persontransport (passagerare)	
II.3.4	Total persontransport (passagerarkilometer)	

## BILAGA J

## KLASSIFICERING AV GODS

Följande grupper av gods skall användas tills en ny klassificering fastställs i överensstämmelse med det förfarande som anges i artikel 11.2.

Grupper av gods	Kapitel i NST/R	Grupp i NST/R	Beteckning
1	0	01	Spannmål
2		02, 03	Potatis, andra färska eller frysta grönsaker och frukter
3		00, 06	Levande djur, sockerbeter
4		05	Trä och kork
5		04, 09	Textilier, textilprodukter och konstfibrer, andra råmaterial från djur eller växter
6	1	11, 12, 13, 14, 16, 17	Livsmedel och djurfoder
7		18	Oljefrö, oljehaltiga frukter och fetter
8	2	21, 22, 23	Fasta mineraliska bränslen
9	3	31	Råolja
10		32, 33, 34	Oljeprodukter
11	4	41, 46	Järnmalm, järn- och stålskrot och slagg avsett för omsmältning
12		45	Icke-järnhaltig metall och skrot
13	5	51, 52, 53, 54, 55, 56	Produkter från metallindustrin
14	6	64, 69	Cement, kalk, byggnadsmaterial i bearbetad form
15		61, 62, 63, 65	Obearbetade eller bearbetade mineraliska ämnen
16	7	71, 72	Natur- och konstgödselmedel
17	8	83	Kolbaserade kemikalier, tjära
18		81, 82, 89	Andra kemikalier än kolbaserade kemikalier och tjära
19		84	Pappersmassa och returpapper
20	9	91, 92, 93	Transportutrustning, maskiner, apparater, motorer monterade eller omonterade, och delar därtill
21		94	Metallvaror
22		95	Glas, glasvaror och keramiska produkter
23		96, 97	Läder, textilier, kläder, andra tillverkade varor
24		99	Övriga varor



## BILAGA K

**KLASSIFICERING AV FARLIGT GODS**

1. Explosiva ämnen och föremål
2. Gaser (som komprimerats, kondenserats eller lösts under tryck)
3. Brandfarliga vätskor
- 4.1. Brandfarliga fasta ämnen
- 4.2. Självantändande ämnen
- 4.3. Ämnen som vid kontakt med vatten utvecklar brandfarliga gaser
- 5.1. Oxiderande ämnen
- 5.2. Organiska peroxider
- 6.1. Giftiga ämnen
- 6.2. Smittförande ämnen
7. Radioaktiva ämnen
8. Frätande ämnen
9. Övriga farliga ämnen

*Anmärkning:* Dessa kategorier är de som fastställts i reglementet om internationell järnvägsbefordran av farligt gods, vanligen kallat RID, och i rådets direktiv 96/49/EG av den 23 juli 1996 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om transport av farligt gods på järnväg och efterföljande ändringar <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 235, 17.9.1996, s. 25. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2001/6/EG (EGT L 30, 1.2.2001, s. 42).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 92/2003****av den 20 januari 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 21 januari 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 januari 2003.

*På kommissionens vägnar*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektör för jordbruk*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 20 januari 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	103,1
	204	48,4
	212	104,8
	999	85,4
0707 00 05	052	141,3
	220	166,2
	628	151,4
	999	153,0
0709 10 00	220	137,7
	999	137,7
0709 90 70	052	139,9
	204	99,8
	999	119,8
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,1
	204	51,6
	212	50,7
	220	43,7
	600	73,2
	999	53,9
0805 20 10	204	84,4
	999	84,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,1
	204	65,0
	220	83,4
	464	142,2
	600	47,1
	624	77,8
	999	80,1
0805 50 10	052	63,6
	220	80,7
	600	67,9
	999	70,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	42,4
	066	35,6
	400	97,2
	404	104,9
	720	114,0
	999	78,8
0808 20 50	388	135,1
	400	93,7
	720	50,5
	999	93,1

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 93/2003  
av den 20 januari 2003**

**om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det tredje anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2042/2002**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om gemensam organisation av marknaden för nötkött <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2345/2001 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 28.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) För vissa kvantiteter nötkött som fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 2042/2002 <sup>(3)</sup> har det utlysts anbudsförfarande.
- (2) Med stöd av artikel 9 i kommissionens förordning (EEG) nr 2173/79 <sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2417/95 <sup>(5)</sup>, skall lägsta försäljningspriser för kött, som det utlysts anbudsförfarande för, fastställas under hänsynstagande till de anbud som kommit in.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De lägsta försäljningspriserna för nötkött vid det tredje anbudsförfarande som behandlas i förordning (EG) nr 2042/2002 och för vilket tidsfristen för inlämnande av anbud gick ut den 13 januari 2003 fastställs i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 21 januari 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 januari 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 315, 1.12.2001, s. 29.

<sup>(3)</sup> EGT L 316, 20.11.2002, s. 9.

<sup>(4)</sup> EGT L 251, 5.10.1979, s. 12.

<sup>(5)</sup> EGT L 248, 14.10.1995, s. 39.

## ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindestpreise i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	1 350
	— Vorderviertel	750
DANMARK	— Forfjerdinger	—
	— Quarti posteriori	—
ITALIA	— Quarti anteriori	—
	— Quartiers arrières	—
FRANCE	— Quartiers avants	—
	— Hinterviertel	—
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	750
	— Voorvoeten	—
NEDERLAND	— Cuartos traseros	1 350
	— Cuartos delanteros	750

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Kugel (INT 12)	—
	— Oberschale (INT 13)	—
	— Unterschale (INT 14)	—
	— Filet (INT 15)	11 050
	— Hüfte (INT 16)	—
	— Roastbeef (INT 17)	—
	— Lappen (INT 18)	—
	— Hochrippe (INT 19)	—
	— Schulter (INT 22)	—
	— Vorderviertel (INT 24)	—
ESPAÑA	— Babilla de intervención (INT 12)	—
	— Tapa de intervención (INT 13)	—
	— Contratapa de intervención (INT 14)	2 305
	— Solomillo de intervención (INT 15)	—
	— Cadera de intervención (INT 16)	2 350
	— Lomo de intervención (INT 17)	—
— Entrecot de intervención (INT 19)	—	

---

FRANCE	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	—	
	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	—	
	— Tranche d'intervention (INT 13)	—	
	— Semelle d'intervention (INT 14)	2 311	
	— Filet d'intervention (INT 15)	11 000	
	— Rumsteck d'intervention (INT 16)	—	
	— Faux-filet d'intervention (INT 17)	5 000	
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	—	
	— Entrecôte d'intervention (INT 19)	—	
	— Épaule d'intervention (INT 22)	—	
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	—	
	— Avant d'intervention (INT 24)	—	
	ITALIA	— Noce d'intervento (INT 12)	—
		— Fesa interna (INT 13)	—
— Girello d'intervento (INT 14)		2 350	
— Filetto d'intervento (INT 15)		—	
— Scamone (INT 16)		—	
— Roastbeef d'intervento (INT 17)		—	
NEDERLAND	— Controfiletto d'intervento (INT 19)	—	
	— Interventievoorschenkel (INT 21)	—	
	— Interventieschouder (INT 22)	1 255	
	— Interventieborst (INT 23)	—	
	— Interventievoorvoet (INT 24)	—	

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 94/2003**

av den 20 januari 2003

**om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det tredje anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2048/2002**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om gemensam organisation av marknaden för nötkött <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2345/2001 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 28.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) För vissa kvantiteter nötkött som fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 2048/2002 <sup>(3)</sup> har det utlysts anbudsförfarande.
- (2) Med stöd av artikel 9 i kommissionens förordning (EEG) nr 2173/79 <sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2417/95 <sup>(5)</sup>, skall lägsta försäljningspriser för kött, som det utlysts anbudsförfarande för, fastställas under hänsynstagande till de anbud som kommit in.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De lägsta försäljningspriserna för nötkött vid det tredje anbudsförfarande som behandlas i förordning (EG) nr 2048/2002 och för vilket tidsfristen för inlämnande av anbud gick ut den 14 januari 2003 fastställs i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 21 januari 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 januari 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 315, 1.12.2001, s. 29.

<sup>(3)</sup> EGT L 316, 20.11.2002, s. 9.

<sup>(4)</sup> EGT L 251, 5.10.1979, s. 12.

<sup>(5)</sup> EGT L 248, 14.10.1995, s. 39.

## ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Minstepriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	650
ITALIA	— Quarti anteriori	—
FRANCE	— Quartiers avant	650
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	—
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	—

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Hinterhese (INT 11)	701
	— Lappen (INT 18)	565
	— Vorderhese (INT 21)	—
	— Schulter (INT 22)	—
	— Brust (INT 23)	—
ESPAÑA	— Vorderviertel (INT 24)	—
	— Jarrete de intervención (INT 11)	—
	— Falda del costillar de intervención (INT 18)	—
	— Morcillo de intervención (INT 21)	—
	— Paleta de intervención (INT 22)	990
FRANCE	— Pecho de intervención (INT 23)	791
	— Cuarto delantero de intervención (INT 24)	—
	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	701
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	—
ITALIA	— Jarret avant d'intervention (INT 21)	696
	— Spalla d'intervento (INT 22)	—
	— Petto di manzo d'intervento (INT 23)	—
	— Quarto anteriori d'intervento (INT 24)	—



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 95/2003**

av den 20 januari 2003

**om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det första anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2249/2002**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om gemensam organisation av marknaden för nötkött <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2345/2001 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 28.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) För vissa kvantiteter nötkött som fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 2249/2002 <sup>(3)</sup> har det utlysts anbudsförfarande.
- (2) Med stöd av artikel 9 i kommissionens förordning (EEG) nr 2173/79 <sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2417/95 <sup>(5)</sup>, skall lägsta försäljningspriser för kött, som det utlysts anbudsförfarande för, fastställas under hänsynstagande till de anbud som kommit in.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De lägsta försäljningspriserna för nötkött vid det första anbudsförfarande som behandlas i förordning (EG) nr 2249/2002 och för vilket tidsfristen för inlämnande av anbud gick ut den 13 januari 2003 fastställs i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 21 januari 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 januari 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 315, 1.12.2001, s. 29.

<sup>(3)</sup> EGT L 343, 18.12.2002, s. 3.

<sup>(4)</sup> EGT L 251, 5.10.1979, s. 12.

<sup>(5)</sup> EGT L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —  
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindestpreise i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

ITALIA	— Quarti posteriori	1 350
--------	---------------------	-------

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Kugel (INT 12)	2 001
	— Oberschale (INT 13)	2 710
	— Lappen (INT 18)	801
	— Hochrippe (INT 19)	3 250
	— Schulter (INT 22)	1 270
FRANCE	— Vorderviertel (INT 24)	1 260
	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	1 045
	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	2 015
	— Tranche d'intervention (INT 13)	2 732
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	775
	— Épaule d'intervention (INT 22)	1 270
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	858
	— Avant d'intervention (INT 24)	1 270

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 96/2003****av den 20 januari 2003****om leverans av vitsocker som livsmedelsbistånd**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen<sup>(1)</sup>, ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1726/2001<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

av följande skäl:

- (1) I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organ som har rätt att motta gemenskapsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.
- (2) Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare vitsocker.
- (3) Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 2519/97 av den 16 december 1997 om allmänna bestämmelser för anskaff

ning av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1292/96<sup>(3)</sup>. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Vitsocker skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EG) nr 2519/97 och enligt de villkor som anges i bilagan.

Anbudsgivare skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 januari 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EGT L 234, 1.9.2001, s. 10.

<sup>(3)</sup> EGT L 346, 17.12.1997, s. 23.

## BILAGA

## PARTIER A, B, C, D, E

1. **Aktion nr:** 44/02 (A); 45/02 (B); 46/02 (C); 47/02 (D); 48/02 (E)
2. **Mottagare** <sup>(?)</sup>: UNRWA, Supply division, Amman Office, PO Box 140157, Amman, Jordan; telex 21170 UNRWA JO; tfn (962-6) 586 41 26; fax 586 41 27
3. **Mottagarens representant:** UNRWA Field Supply and Transport Officer
  - A + E: PO Box 19149, Jerusalem, Israel [tfn (972-2) 589 05 55; telex 26194 UNRWA IL; fax 581 65 64]
  - B: PO Box 947, Beirut, Libanon [tfn (961-1) 84 04 61-6; fax 84 04 67]
  - C: PO Box 4313, Damascus, Syrien [tfn (963-11) 613 30 35; telex 412006 UNRWA SY; fax 613 30 47]
  - D: PO Box 484, Amman, Jordanien [tfn (962-6) 474 19 14/477 22 26; telex 23402 UNRWAJFO JO; fax 474 63 61]
4. **Bestämmelseland:** A, E: Israel (A: Gaza; E: Västbanken); B: Libanon; C: Syrien; D: Jordanien
5. **Vara som skall framskaffas:** Vitsocker ("A"- eller "B"-socker)
6. **Total kvantitet (ton netto):** 1 933
7. **Antal partier:** 5 (A: 683 t; B: 294 t; C: 237 t; D: 442 t; E: 277 t)
8. **Varans egenskaper och kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(9)</sup>: Se EGT C 312, 31.10.2000, s. 1 (C.1)
9. **Emballage** <sup>(7)</sup>: Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1.b, 2.b och B.4)
10. **Etikettering eller märkning** <sup>(6)</sup>: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.3)
  - språk att använda vid märkning: engelska
  - tilläggsmärkning: "NOT FOR SALE"
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad
12. **Fastställt leveransstadium** <sup>(8)</sup>: A, C, E: Fritt lossningshamnen – containerterminal  
B, D: Fritt bestämmelseorten
13. **Alternativt leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen
14. a) **Utskeppningshamn:** —  
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** A, E: Ashdod; C: Lattakia
16. **Bestämmelseort:** UNRWA warehouse in Beirut (B) and Amman (D)
  - hamn eller transitlager: —
  - transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
  - första leveranstid: A, B, C, E: 23.3.2003; D: 30.3.2003
  - andra leveranstid: A, B, C, E: 6.4.2003; D: 13.4.2003
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
  - första leveranstid: 24.2–9.3.2003
  - andra leveranstid: 10–23.3.2003
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
  - första leveranstid: 4.2.2003
  - andra leveranstid: 18.2.2003
20. **Anbudsgarantins belopp:** 15 EUR/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Exportbidrag** <sup>(4)</sup>: Bidrag som är tillämpligt den 15.1.2003 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 10/2003 (EGT L 1, 3.1.2003, s. 61).

## Fotnoter:

- (1) Ytterligare upplysningar: Torben Vestergaard (tfn (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (2) Leverantören skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren eller dennes representant, för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (3) Leverantören skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (4) Kommissionens förordning (EG) nr 2298/2001 (EGT L 308, 27.11.2001, s. 16) är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 22 i denna bilaga.
- (5) Den leverantör som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- Ett sundhetscertifikat (plus "tillverkningsdatum: ...").
- (6) Trots punkt V.A.3 c i EGT C 114 skall påskriften lyda på följande sätt: märkning "Europeiska gemenskapen".
- (7) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall leverantören leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort R tillagt efter påskriften.
- (8) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar: Partierna A, C och E: De avtalade fraktvillkoren skall anses vara de som gäller för linjefartyg fritt lossningshamnens containerplats och skall förstås som omfattande 15 dagar (utom lördagar, söndagar och allmänna helgdagar) utan containeravgift i lossningshamnen räknat från fartygets ankomstdag/tid. De femton dagarna utan containeravgift skall tydligt anges på fraktsedeln. Containeravgift som i god tro utkrävs för containrar som innehåller utöver de 15 dagar som anges ovan skall bäras av UNRWA. UNRWA skall inte betala eller avkrävas någon deponeringsavgift för containrarna.
- Sedan mottagaren övertagit varorna i leveransstadiet skall han bära alla kostnader för flyttning av containrarna till omlastningsplan utanför hamnområdet och för transport av containrarna tillbaka till containerplatsen.
- Ashdod: Sändningen skall stuvras i 20-fotscontainrar med högst 18 ton netto i varje container.
- (9) Parti C: Sundhetsintyg och ursprungsintyget skall vara undertecknade och stämplade av en syrisk konsul och inbegripa en bekräftelse av att de konsulära avgifterna har betalats.

När kommissionen fattar beslut om kontraktstilldelning måste visse upplysningar om anbudsgivaren finnas tillgängliga (om bankkonto m.m.). Dessa upplysningar framgår av ett formulär som finns på följande Internetplats:

[http://europa.eu.int/comm/budget/execution/ftiers\\_fr.htm](http://europa.eu.int/comm/budget/execution/ftiers_fr.htm)

Om dessa upplysningar inte lämnats kan den anbudsgivare som utsetts till leverantör inte återopa den tidsfristen för meddelanden i artikel 9.4 i förordning (EG) nr 2519/97.

Anbudsgivarna skall således fylla i detta formulär och bifoga det när anbudet lämnas in.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 97/2003**  
**av den 20 januari 2003**  
**om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen<sup>(1)</sup>, ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1726/2001<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

av följande skäl:

- (1) I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organ som har rätt att motta gemenskapsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.
- (2) Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare spannmål.
- (3) Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 2519/97 av den 16

december 1997 om allmänna bestämmelser för anskaffning av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1292/96<sup>(3)</sup>. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EG) nr 2519/97 och enligt de villkor som anges i bilagan.

Anbudsgivare skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 januari 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EGT L 234, 1.9.2001, s. 10.

<sup>(3)</sup> EGT L 346, 17.12.1997, s. 23.

## BILAGA

## PARTI A

1. **Aktion nr:** 406/01
2. **Mottagare** <sup>(2)</sup>: EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; tfn (31-70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 EURON NL
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** Haiti
5. **Vara som skall framskaffas:** vetemjöl
6. **Total kvantitet (ton netto):** 205
7. **Antal partier:** 1
8. **Varans egenskaper och kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>: Se EGT C 312, 31.10.2000, s. 1 (A.7)
9. **Emballage** <sup>(7)</sup> <sup>(9)</sup>: Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1.d, 2.d och B.4)
10. **Etikettering eller märkning** <sup>(6)</sup>: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
  - språk att använda vid märkning: franska
  - tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad
12. **Fastställt leveransstadium** <sup>(10)</sup>: Fritt utskeppningshamnen
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskeppningshamn:** —  
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:**
  - hamn eller transitlager: —
  - transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
  - första leveranstid: 24.2–16.3.2003
  - andra leveranstid: 10–30.3.2003
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
  - första leveranstid: —
  - andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
  - första leveranstid: 4.2.2003
  - andra leveranstid: 18.2.2003
20. **Anbudsgarantins belopp:** 5 EUR/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** <sup>(1)</sup>: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L130 7/46, B-1049 Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Exportbidrag** <sup>(4)</sup>: Bidrag som är tillämpligt den 15.1.2003 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2307/2002 (EGT L 348, 21.12.2002, s. 100).

## PARTI B

1. **Aktion nr:** 407/01
2. **Mottagare** <sup>(?)</sup>: EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; tfn (31-70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 EURON NL
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** Haiti
5. **Vara som skall framskaffas:** helt slipat ris (produktnummer 1006 30 96 9900 eller 1006 30 98 9900)
6. **Total kvantitet (ton netto):** 1 268
7. **Antal partier:** 1
8. **Varans egenskaper och kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>: Se EGT C 312, 31.10.2000, s. 1 (A.7)
9. **Emballage** <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>: Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c och B.6)
10. **Etikettering eller märkning** <sup>(6)</sup>: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
  - språk att använda vid märkning: franska
  - tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad
12. **Fastställt leveransstadium** <sup>(10)</sup>: Fritt utskeppningshamnen
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskeppningshamn:** —  
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:**
  - hamn eller transitlager: —
  - transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
  - första leveranstid: 24.2–16.3.2003
  - andra leveranstid: 10–30.3.2003
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
  - första leveranstid: —
  - andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
  - första leveranstid: 4.2.2003
  - andra leveranstid: 18.2.2003
20. **Anbudsgarantins belopp:** 5 EUR/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** <sup>(1)</sup>: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L130 7/46, B-1049 Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Exportbidrag** <sup>(4)</sup>: Bidrag som är tillämpligt den 15.1.2003 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2307/2002 (EGT L 348, 21.12.2002, s. 100).



## Fotnoter

- (<sup>1</sup>) Ytterligare upplysningar: Torben Vestergaard (tfn (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (<sup>2</sup>) Leverantören som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren eller dennes representant, för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (<sup>3</sup>) Leverantören som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (<sup>4</sup>) Kommissionens förordning (EG) nr 2298/2001 (EGT L 308, 27.11.2001, s. 16), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 22 i denna bilaga.
- (<sup>5</sup>) Leverantören som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen  
— Sundhetscertifikat för växter.
- (<sup>6</sup>) Trots punkt II.A.3 c eller II.B.3.C i EGT C 114 av den 29 april 1991 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen".
- (<sup>7</sup>) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomta extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort R tillagt efter påskriften.
- (<sup>8</sup>) Utöver vad som föreskrivs i artikel 14.3 i förordning (EG) nr 2519/97 får hyrda fartyg inte finnas angivna på någon av de senaste fyra kvartalsförteckningarna över kvarhållna fartyg som offentliggjorts genom Parisavtalet (the Paris Memorandum of Understanding on Port State Control) (rådets direktiv 95/21/EG [EGT L 157, 7.7.1995, s. 1]).
- (<sup>9</sup>) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren.  
Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen.  
Leverantören som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om antal som omfattas av varje aktionsnummer enligt vad som anges i anbudsinfördran.  
Leverantören som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling (ONESEAL, SYSKO loctainer 1806 eller likande förseglingar med hög säkerhet) och mottagarens representant skall informeras om detta nummer.
- (<sup>10</sup>) Anbudsgivaren ombeds särskilt uppmärksamma artikel 7.6 andra stycket i förordning (EG) nr 2519/97.

När kommissionen fattar beslut om kontraktstilldelning måste vissa upplysningar om anbudsgivaren finnas tillgängliga (om bankkonto m.m.). Dessa upplysningar framgår av ett formulär som finns på följande Internetplats:

[http://europa.eu.int/comm/budget/execution/ftiers\\_fr.htm](http://europa.eu.int/comm/budget/execution/ftiers_fr.htm)

Om dessa upplysningar inte lämnats kan den anbudsgivare som utsetts till leverantör inte återopa den tidsfristen för meddelanden i artikel 9.4 i förordning (EG) nr 2519/97.

Anbudsgivarna skall således fylla i detta formulär och bifoga det när anbudet lämnas in.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 98/2003

av den 20 januari 2003

**om upprättande av prognostiserade försörjningsbalanser och fastställande av gemenskapsstöd för försörjningen av vissa produkter som är nödvändiga som livsmedel, för bearbetning samt som insatsvaror i jordbruket, och för leveransen av levande djur och ägg till de yttersta randområdena i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001 och (EG) nr 1454/2001**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1452/2001 av den 28 juni 2001 om specifika åtgärder för vissa jordbruksprodukter till förmån för de franska utomeuropeiska departementen, ändring av direktiv 72/462/EEG samt upphävande av förordning (EEG) nr 525/77 och förordning (EEG) nr 3763/91 (Poseidom) <sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 3.6, 6.5 och 7.2 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1453/2001 av den 28 juni 2001 om specifika åtgärder för vissa jordbruksprodukter till förmån för Azorerna och Madeira samt om upphävande av förordning (EEG) nr 1600/92 (Poseima) <sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 3.6 och 4.5 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1454/2001 av den 28 juni 2001 om specifika åtgärder för vissa jordbruksprodukter till förmån för Kanarieöarna och om upphävande av förordning (EEG) nr 1601/92 (Poseican) <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1922/2002 <sup>(4)</sup>, särskilt artiklarna 3.6 och 4.5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 20/2002 <sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1215/2002 <sup>(6)</sup>, fastställs tillämpningsföreskrifter för förordningarna (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001 och (EG) nr 1454/2001 när det gäller de särskilda försörjningsordningarna för de franska utomeuropeiska departementen, Madeira, Azorerna och Kanarieöarna (nedan kallade "yttersta randområden") för vissa jordbruksprodukter.
- (2) För tillämpningen av artikel 2 i förordningarna (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001 och (EG) nr 1454/2001 bör en prognostiserad försörjningsbalans upprättas för de produkter som omfattas av de särskilda försörjningsordningarna, och i synnerhet bör det fastställas hur stora kvantiteter som omfattas av den särskilda försörjningsordningen liksom stöden till försörjningen från gemenskapen.
- (3) Enligt förordningarna (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001 och (EG) nr 1454/2001 och enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 20/2002 skall stödbeloppet fastställas med hänsyn till merkostnaderna för transport till mark-

naderna i de yttersta randområdena och till exportpriserna till tredjeländer samt, när det gäller produkter för bearbetning eller insatsvaror i jordbruket, till merkostnaderna till följd av departementens ökaraktär och läge i gemenskapens yttersta randområden.

- (4) Det bör därför för varje produkt fastställas schablonbelopp som är differentierade beroende på destination. Dessutom, för att ta hänsyn till handeln med övriga delar av gemenskapen och till den ekonomiska aspekten av de planerade stöden, bör det fastställas ett stödbelopp i förhållande till de bidrag som beviljas motsvarande produkter vid export till tredjeländer som skall tillämpas när detta belopp är högre än ovannämnda schablonbelopp.
- (5) Om stöden till sektorn för bearbetad frukt och bearbetade grönsaker på Azorerna, Madeira och Kanarieöarna fastställs endast på grundval av merkostnaderna för transport och till följd av departementens läge i gemenskapens yttersta randområden och deras ökaraktär, skulle detta innebära en betydande minskning av de belopp som hittills beviljats. För att inte orsaka störningar inom de berörda sektorerna och för att säkerställa en harmonisk utveckling av produktionen bör minskningen fördelas under en period på två år, även om detta medför att man måste fortsätta att hålla det aktuella handelsutbytet under uppsikt och ta hänsyn till den ekonomiska aspekten av de planerade stöden.
- (6) I avvaktan på en mer ingående granskning av utvecklingen inom uppfödningen i de yttersta randområdena och av villkoren för leverans av avelsdjur är det lämpligt att provisoriskt förlänga giltighetstiden för beslutet om det antal djur och ägg som är stödberättigande och, i förekommande fall, stödet för sådana leveranser, med beaktande av de kriterier som anges i artiklarna 6 och 7 i förordning (EG) nr 1452/2001, i artikel 4 i förordning (EG) nr 1453/2001 och i artikel 4 i förordning (EG) nr 1454/2001.
- (7) För att ta hänsyn till särarterna hos de olika produkterna inom varje sektor bör det vid behov fastställas föreskrifter för beviljande av stöd och fastställande av kvantiteter för leverans av gemenskapsprodukter till de yttersta randområdena, enligt föreskrifterna i artikel 3 i förordningarna (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001 och (EG) nr 1454/2001.

<sup>(1)</sup> EGT L 198, 21.7.2001, s. 11.

<sup>(2)</sup> EGT L 198, 21.7.2001, s. 26.

<sup>(3)</sup> EGT L 198, 21.7.2001, s. 45.

<sup>(4)</sup> EGT L 293, 29.10.2002, s. 11.

<sup>(5)</sup> EGT L 8, 11.1.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 177, 6.7.2002, s. 3.

- (8) Förordning (EG) nr 21/2002 av den 28 december 2001 om upprättande av prognostiserade försörjningsbalanser och fastställande av gemenskapsstöd till de yttersta randområdena i enlighet med rådets förordningar (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001 och (EG) nr 1454/2001<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2225/2002<sup>(2)</sup>, har ändrats ett flertal gånger. Av tydlighetsskäl bör den upphävas och bestämmelserna bör införlivas i den här förordningen.
- (9) För att säkerställa att verksamheterna genomförs på ett korrekt sätt under år 2003 bör denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 2003. De aktörer som lämnat in sina licensansökningar på grundval av de belopp som gällde enligt förordning (EG) nr 21/2002 bör emellertid kunna beviljas dessa. För att garantera nödvändig övervakning och identifiera en oönskad utveckling som skulle kräva korrigeringar från och med 2004 bör denna förordning tillämpas till och med utgången av år 2003.
- (10) Den gemensamma förvaltningskommittén för spannmål, griskött, fjäderfäkött och ägg, mjölk och mjölkprodukter, nötkött, tamfår-getter, oljor och fetter, socker, bearbetade produkter av frukt och grönsaker, humle, utsäde och torkat foder har inte avgett något yttrande inom den tidsfrist som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. De kvantiteter i den prognostiserade försörjningsbalansen för den särskilda försörjningsordningen som omfattas av antingen befrielse från importtull om de kommer från tredje land eller stöd om det är gemenskapsprodukter, samt stödbeloppen för försörjning med gemenskapsprodukter fastställs, per produkt,

- i bilaga I när det gäller de franska utomeuropeiska departementen,
- i bilaga III när det gäller Madeira och Azorerna,
- i bilaga V när det gäller Kanarieöarna.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 januari 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

#### 2. För varje produkt

- skall beloppen i kolumn I tillämpas på försörjningen av andra gemenskapsprodukter än insatsvaror i jordbruket och produkter för bearbetning,
- skall beloppen i kolumn II tillämpas på försörjningen av insatsvaror i jordbruket från gemenskapen och av gemenskapsprodukter som är avsedda för bearbetning i de yttersta randområdena,
- skall de belopp som erhålls genom hänvisningarna i kolumn III i förekommande fall, tillämpas på varje försörjning av gemenskapsprodukter då dessa belopp är högre än beloppen i kolumnerna I och II.

#### Artikel 2

Det antal djur och ägg som är avsedda som stöd till uppfödningen i de yttersta randområdena, och, i förekommande fall, stöd till dessa leveranser fastställs

- i bilaga II när det gäller de franska utomeuropeiska departementen,
- i bilaga IV när det gäller Madeira och Azorerna,
- i bilaga VI när det gäller Kanarieöarna.

#### Artikel 3

Förordning (EG) nr 21/2002 upphör att gälla.

#### Artikel 4

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari till och med den 31 december 2003. Om de belopp som anges i förordning (EG) nr 21/2002 är högre än de belopp som föreskrivs för de berörda produkterna i denna förordning, skall beloppen i förordning (EG) nr 21/2002 tillämpas på de stödansökningar som beviljas på grundval av licenser som sökts mellan det datum då denna förordning trädde i kraft och det datum då den börjar tillämpas.

<sup>(1)</sup> EGT L 8, 11.1.2002, s. 15.

<sup>(2)</sup> EGT L 338, 14.12.2002, s. 15.

## BILAGA I

## Del 1

Spannmål och spannmålsprodukter avsedda att användas som foder och livsmedel; oljehaltiga grödor, proteingrödor, torkat foder  
 Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter  
 per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Departement	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
				I	II	III
Vanligt vete, korn, majs och malt	1001 90, 1003 00, 1005 90 och 1107 10	Guadeloupe	51 200	—	42	( <sup>1</sup> )
Vanligt vete, korn, majs, produkter avsedda att användas som foder, majs och malt	1001 90, 1003 00, 1005 90, 2309 90 31, 2309 90 41, 2309 90 51, 2309 90 33, 2309 90 43, 2309 90 53 och 1107 10	Guyana	4 303	—	52	( <sup>1</sup> )
Vanligt vete, korn, majs, krossgryn och grovt mjöl (inbegripet fingryn) av durumvete, havre, majs och malt	1001 90, 1003 00, 1005 90, 1103 11, 1004 00 och 1107 10	Martinique	40 250	—	42	( <sup>1</sup> )
Vanligt vete, korn, majs och malt	1001 90, 1003 00, 1005 90 och 1107 10	Reunion	166 000	—	48	( <sup>1</sup> )

(<sup>1</sup>) Beloppet skall motsvara det bidrag som beviljats för produkter med samma KN-nummer enligt artikel 7 i förordning (EG) nr 1501/95

## Del 2

## Vegetabiliska oljor

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter  
 per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Departement	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
				I	II	III
Vegetabiliska oljor ( <sup>1</sup> )	1507-1516 ( <sup>2</sup> )	Martinique	300	—	71	( <sup>3</sup> )
		Reunion	11 000	—	91	( <sup>3</sup> )

(<sup>1</sup>) Avsedda för bearbetningsindustrin.

(<sup>2</sup>) Utom 1509 och 1510.

(<sup>3</sup>) Beloppet skall motsvara det bidrag som beviljats för produkter med samma KN-nummer i enlighet med artikel 3.3 i förordning 136/66/EEG.

## Del 3

## Bearbetade produkter av frukt och grönsaker

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter  
 per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Departement	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
				I	II	III
Mos av frukt, berett genom kokning, med eller utan tillsats av socker eller annat söttningsmedel, avsett för bearbetning: — citrusfrukter — andra, med undantag av tropiska frukter	ex 2007 91 ex 2007 99	Samtliga	0	—	395	—

Varuslag	KN-nummer	Departement	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
				I	II	III
Fruktkött, på annat sätt berett eller konserverat, med eller utan tillsats av socker, annat sötningsmedel eller alkohol, inte nämnt eller inbegripet någon annanstans, avsett för bearbetning:		Guyana Guadeloupe Martinique Reunion	300	— — — —	586 408 408 456	— — — —
— citrusfrukter	ex 2008 30					
— päron	ex 2008 40					
— aprikoser	ex 2008 50					
— körsbär	ex 2008 60					
— persikor	ex 2008 70					
— jordgubbar och smultron	ex 2008 80					
— blandningar med undantag av tropiska frukter	ex 2008 92					
— andra, med undantag av tropiska frukter	ex 2008 99					
Koncentrerade fruktsafter (inbegripet druvmust), ojästa och utan tillsats av alkohol, även med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, avsedda för bearbetning:		Guyane Martinique Reunion Guadeloupe	170	— — — —	727 311 311 311	—   ( <sup>1</sup> )
— apelsinsaft	ex 2009 11 11, ex 2009 11 19, ex 2009 19 11, ex 2009 19 19					
— grapefruktsaft	ex 2009 20 11, ex 2009 20 19					
— druvsaft	ex 2009 60 11, ex 2009 60 19, ex 2009 60 51, ex 2009 60 71					
— äppelsaft	ex 2009 70 11, ex 2009 70 19					
— päronsaft	ex 2009 80 11, ex 2009 80 19					
— saft av annan frukt eller andra bär med undantag av tropiska frukter	ex 2009 80 35, ex 2009 80 38					
— saftblandningar innehållande saft av äpplen och päron	ex 2009 90 11, ex 2009 90 19					
— andra blandningar med undantag av blandningar med tropiska frukter	ex 2009 90 21, ex 2009 90 29		—	—	—	—

(<sup>1</sup>) Beloppet skall motsvara det bidrag som beviljats för produkter med samma KN-nummer enligt artikel 16 i förordning (EG) nr 2201/96.

#### Del 4

##### Utsäde

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Departement	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
				I	II	III
Utsädespotatis	0701 10 00	Reunion	200		94	

## BILAGA II

## Del 1

## Uppfödning av nötboskap

Antal djur och stöd till leverans av djur från gemenskapen per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Departement	Kvantitet	Stöd (euro/djur)
Avelshästar	0101 11 00	Totalt	1	930
Levande nötkreatur och andra oxdjur:				
— avelsdjur <sup>(1)</sup>	0102 10	Totalt	400	930
— djur avsedda för gödning <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	0102 90	Totalt	100	—

<sup>(1)</sup> För att kunna omfattas av detta undernummer skall villkoren i tillämplig gemenskapslagstiftning vara uppfyllda.

<sup>(2)</sup> Endast med ursprung i tredjeland.

<sup>(3)</sup> Befrielse från importtull beviljas under förutsättning att

- importören, då djuren tas emot, intygar att de är avsedda att gödas i departementen under sextio dagar från och med den dag då de togs emot och att de därefter är avsedda för konsumtion i departementen,
- importören, då djuren tas emot, skriftligen försäkrar att han inom en månad från det att djuren togs emot, skall meddela de behöriga myndigheterna på vilket eller vilka jordbruksföretag som djuren skall gödas,
- importören, utom i fall av force majeure, intygar att djuren har götts på det eller de jordbruksföretag som angetts i enlighet med andra strecksatsen, att de inte har slaktats innan den tidsfrist som anges i första strecksatsen löpte ut, eller att de har slaktats av sanitära skäl eller har avlidit till följd av sjukdom eller genom olyckshändelse.

## Del 2

## Fjäderfäuppfödning, kaninuppfödning

Antal djur och stöd till leverans av djur från gemenskapen per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Departement	Kvantitet (antal djur, styck)	Stöd (euro/djur, styck)
Kycklingar för avel och fortplantning <sup>(1)</sup>	ex 0105 11	Reunion	85 000	0,30
Kläckägg avsedda för produktion av kycklingar för avel och fortplantning <sup>(2)</sup>	ex 0407 00 19	Totalt	0	0,24
Avelskaniner				
— Avelskaniner	ex 0106 00 10	Totalt	670	50

<sup>(1)</sup> Enligt definitionen i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 2782/75 (EGT L 282, 1.11.1975, s. 100).

<sup>(2)</sup> För att kunna omfattas av detta undernummer skall villkoren i tillämplig gemenskapslagstiftning vara uppfyllda.

**Del 3***Svinuppfödning*

Antal djur och stöd till leverans av djur från gemenskapen per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Departement	Kvantitet	Stöd (euro/djur)
Avelsdjur av svin:				
— hondjur	0103 10 00 ex 0103 91 10 ex 0103 92 19	Totalt	75	380
— handjur	0103 10 00 ex 0103 91 10 ex 0103 92 19	Totalt	15	440

**Del 4***Får- och getuppfödning*

Antal djur och stöd till leverans av djur från gemenskapen per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Departement	Kvantitet	Stöd (euro/djur)
Avelsdjur av får och getter	ex 0104 10 och ex 0104 20	Totalt	135	205

## BILAGA III

## Del 1

Spannmål och spannmålsprodukter avsedda att användas som foder och livsmedel; oljehaltiga grödor, proteingrödor, torkat foder  
 Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter  
 per kalenderår

## MADEIRA

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Brödvete, durumvete, korn, majs, grovt mjöl (inbegripet fingryn) av majs, råg och malt	1001 90 99, 1001 10 00, 1003 00 90, 1005 90 00, 1103 13, 1002, 1107 10	61 300		34	( <sup>1</sup> )
Oljekakor av soja	2304	8 000		34	
Torkad lusern (alfalfa)	1214	3 600		34	

(<sup>1</sup>) Beloppet skall motsvara det bidrag som beviljats för produkter med samma KN-nummer enligt artikel 7 i förordning (EG) nr 1501/95.

## AZORERNA

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Brödvete, durumvete, korn, majs, råg och malt	1001 90 99, 1001 10 00, 1003 00 90, 1005 90 00, 1002, 1107 10	148 300		37	( <sup>1</sup> )
Sojaböner	1201 00 90	17 000		37	
Solrosfrön	1206 00 99	3 400		37	

(<sup>1</sup>) Beloppet skall motsvara det bidrag som beviljats för produkter med samma KN-nummer enligt artikel 7 i förordning (EG) nr 1501/95.

## Del 2

## Ris

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter  
 per kalenderår

## MADEIRA

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Helt slipat ris	1006 30	4 000	—	76	( <sup>1</sup> )

(<sup>1</sup>) Beloppet skall motsvara bidraget för produkter inom rissektorn som levereras inom ramen för EU:s eller medlemsstaternas livsmedelsbistånd.

## AZORERNA

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Helt slipat ris	1006 30	2 000	60	79	( <sup>1</sup> )

(<sup>1</sup>) Beloppet skall motsvara bidraget för produkter inom rissektorn som levereras inom ramen för EU:s eller medlemsstaternas livsmedelsbistånd.



**Del 3***Vegetabiliska oljor*

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

**MADEIRA**

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Vegetabiliska oljor (utom olivolja):					
— Vegetabiliska oljor	1507–1516 <sup>(1)</sup>	1 900	52	70	<sup>(2)</sup>
Olivolja:					
— Jungfruolja eller	1509 10 90	200	52	—	<sup>(2)</sup>
— Olivolja	1509 90 00	—	—	—	

<sup>(1)</sup> Utom 1509 och 1510.

<sup>(2)</sup> Beloppet skall motsvara det bidrag som beviljats för produkter med samma KN-nummer i enlighet med artikel 3.3 i förordning 136/66/EEG.

**AZORERNA**

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Olivolja:					
— Jungfruolja eller	1509 10 90	400	68	87	<sup>(1)</sup>
— Olivolja	1509 90 00				

<sup>(1)</sup> Utom 1509 och 1510.

**Del 4***Bearbetade produkter av frukt och grönsaker*

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

**MADEIRA**

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Sylter, frukt- och bärgeléer, marmelader, mos och pastor av frukt, bär eller nötter, erhållna genom kokning, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	2007 99	100	227	245	—
— beredningar, ej homogeniserade, av andra frukter än citrusfrukter					

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Frukt, bär, nötter och andra växt- delar, på annat sätt beredda eller konserverade, med eller utan tillsats av socker, annat sötningsmedel eller alkohol, inte nämnda eller inbe- gripna någon annanstans		400	193	211	—
— ananas	2008 20				
— päron	2008 40				
— körsbär	2008 60				
— persikor	2008 70				
— andra inkl. blandningar, med undantag för blandningar med KN-nummer 2008 19					
— blandningar	2008 92				
— andra än palmhjärtan och blandningar	2008 99				
Koncentrerade fruktsafter (inbe- gripet druvmust), ojästa och utan tillsats av alkohol, även med tillsats av socker eller annat sötningsmedel:					
— saft avsedd för bearbetning	ex 2009	100		294	—

## AZORERNA

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Koncentrerade fruktsafter (inbe- gripet druvmust), ojästa och utan tillsats av alkohol, även med tillsats av socker eller annat sötningsmedel:					
— saft avsedd för bearbetning	ex 2009	100		295	

## Del 5

## Socker

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

## MADEIRA

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton vitt socker)	Stöd (euro/100 kg)		
			I	II	III
Socker	1701 och 1702 (med undantag av glukos och isoglukos)	6 200	7,4	9,2	( <sup>1</sup> )

(<sup>1</sup>) Beloppet för vitt socker skall motsvara det högsta exportbidraget som fastställs för vitt socker inom ramen för den stående anbuds-  
infordran för export av vitt socker. Om två stående anbudsinfordringar genomförs samtidigt skall det högsta belopp som beaktas vara det  
som senast fastställdes inom ramen för den stående anbudsinfordran som inlett för export under följande regleringsår. För råsocker skall  
beloppet ligga på 92 % av det belopp som tillämpas för vitt socker. Om avkastningen för det råsocker som sänts inte är 92 % skall  
beloppet justeras i enlighet med bilaga I till rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1).

För sackaroppsirap skall beloppet, per procentenhet sackaroshalt och 100 kg netto av den aktuella sirapen, uppgå till en hundradel av det  
belopp som gäller för vitt socker. Artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1260/2001 skall inte tillämpas.

## AZORERNA

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton vitt socker)	Stöd (euro/100 kg)		
			I	II	III
Råsocker från sockerbetor	1701 12 10	6 500		6,4	( <sup>1</sup> )

(<sup>1</sup>) 92 % av det exportbidrag som fastställs för vitt socker inom ramen för den stående anbudsinfordran för export av vitt socker. Om två stående anbudsinfordringar genomförs samtidigt skall det högsta belopp som beaktas vara det som senast fastställdes inom ramen för den stående anbudsinfordran som inlets för export under följande regleringsår. Om avkastningen för det råsocker som sänts inte är 92 % skall stödet justeras i enlighet med bilaga I till rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1). Artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1260/2001 skall inte tillämpas.

## Del 6

## Mjök och mjölkprodukter

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

## MADEIRA

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III ( <sup>1</sup> )
Mjök och grädde, inte koncentrerade och inte försatta med socker eller annat sötningsmedel ( <sup>2</sup> )	0401	12 000	48	66	( <sup>3</sup> )
Skummjökspulver ( <sup>2</sup> )	ex 0402	500	48	66	( <sup>3</sup> )
Helmjökspulver ( <sup>2</sup> )	ex 0402	450	48	66	( <sup>3</sup> )
Smör och andra fetter och oljor framställda av mjök; bredbara smörfettsprodukter ( <sup>2</sup> )	0405 00	1 000	84	102	( <sup>3</sup> )
Ost ( <sup>2</sup> )	0406	1 500	84	102	( <sup>3</sup> )

(<sup>1</sup>) I euro per 100 kg nettovikt om ej annat anges.

(<sup>2</sup>) De berörda produkterna och tillhörande fotnoter är desamma som i kommissionens förordning om fastställande av exportbidrag i enlighet med artikel 31 i förordning (EG) nr 1255/1999.

(<sup>3</sup>) Beloppet skall motsvara det bidrag som beviljats för produkter med samma KN-nummer i enlighet med artikel 31 i förordning (EG) nr 1255/1999.

Om de bidrag som beviljats i enlighet med artikel 31 i förordning (EG) nr 1255/1999 är differentierade, skall beloppet motsvara det högsta belopp som beviljats för produkter med samma produktkod i exportbidragsnomenklaturen (förordning (EEG) nr 3846/87).

## Del 7

## Nötköttssektorn

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

## MADEIRA

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Kött: — Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, färskt eller kylt	0201 0201 10 00 9110 ( <sup>1</sup> ) 0201 10 00 9120 0201 10 00 9130 ( <sup>1</sup> ) 0201 10 00 9140 0201 20 20 9110 ( <sup>1</sup> ) 0201 20 20 9120 0201 20 30 9110 ( <sup>1</sup> ) 0201 20 30 9120 0201 20 50 9110 ( <sup>1</sup> ) 0201 20 50 9120 0201 20 50 9130 ( <sup>1</sup> ) 0201 20 50 9140 0201 20 90 9700	4 000	144	162	(*)

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
	0201 30 00 9100 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup> 0201 30 00 9120 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup> 0201 30 00 9060 <sup>(6)</sup>		120	138	(*)
— Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, fryst	0202 0202 10 00 9100 0202 10 00 9900 0202 20 10 9000 0202 20 30 9000 0202 20 50 9100 0202 20 50 9900 0201 20 90 9100	1 800	130	148	(*)
	0202 30 90 9200 <sup>(6)</sup>		108	126	(*)

Anmärkning: Produktkoderna och fotnoterna definieras i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

(\*) Beloppet skall motsvara det bidrag som beviljats för produkter med samma KN-nummer enligt artikel 33 i förordning (EG) nr 1254/1999.

### Del 8

#### Grisköttsektorn

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

#### MADEIRA

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Kött av tamsvin, färskt, kylt eller fryst:	ex 0203	2 200			
— hela eller halva slaktkroppar	0203 11 10 9000		85	103	( <sup>1</sup> )
— skinka och delar därav	0203 12 11 9100		128	146	( <sup>1</sup> )
— bog och delar därav	0203 12 19 9100		85	103	( <sup>1</sup> )
— framändar och delar därav	0203 19 11 9100		85	103	( <sup>1</sup> )
— rygg och delar därav, med ben	0203 19 13 9100		128	146	( <sup>1</sup> )
— sida (randig) och delar därav	0203 19 15 9100		85	103	( <sup>1</sup> )
— annat: benfritt	0203 19 55 9110		157	175	( <sup>1</sup> )
— annat: benfritt	0203 19 55 9310		157	175	( <sup>1</sup> )
— hela eller halva slaktkroppar	0203 21 10 9000		85	103	( <sup>1</sup> )
— skinka och delar därav	0203 22 11 9100		128	146	( <sup>1</sup> )
— bog och delar därav	0203 22 19 9100		85	103	( <sup>1</sup> )
— framändar och delar därav	0203 29 11 9100		85	103	( <sup>1</sup> )
— rygg och delar därav, med ben	0203 29 13 9100		128	146	( <sup>1</sup> )
— sida (randig) och delar därav	0203 29 15 9100		85	103	( <sup>1</sup> )
— annat: benfritt	0203 29 55 9110		157	175	( <sup>1</sup> )

Anmärkning: Produktkoderna och fotnoterna definieras i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1).

(<sup>1</sup>) Beloppet skall motsvara det bidrag som beviljats för produkter med samma KN-nummer, i förekommande fall, i enlighet med artikel 13 i förordning (EEG) nr 2759/75 (EGT L 282, 1.11.1975, s. 1).

**Del 9***Utsäde*

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter  
per kalenderår

**MADEIRA**

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Utsädespotatis	0701 10 00	2 000	—	95	

**AZORERNA**

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Utsädesmajs	1005 10	150	—	85	

## BILAGA IV

## Del 1

## Uppfödning av nötboskap

Antal djur och stöd till leverans av djur från gemenskapen per kalenderår

## MADEIRA

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet	Stöd (euro/djur)
Levande nötkreatur och andra oxdjur:			
— avelsdjur	1002 10 00–0102 10 90	160	564
— djur avsedda för gödning <sup>(1)</sup>	1002 90	1 000	200

<sup>(1)</sup> Befrielse från importtull beviljas under förutsättning att

- importören eller den som ansöker om tullbefrielse, då djuren tas emot, intygar att de är avsedda att gödas i Madeira under sextio dagar från och med den dag då de togs emot och att de därefter är avsedda för konsumtion i Madeira,
- importören eller den som ansöker om tullbefrielse, då djuren tas emot, försäkrar att han inom en månad från det att djuren togs emot, skall meddela de behöriga myndigheterna på vilket eller vilka jordbruksföretag som djuren skall gödas,
- importören eller den som ansöker om tullbefrielse, utom i fall av force majeure, intygar att djuren har götts på det eller de jordbruksföretag som angetts i enlighet med andra strecksatsen, att de inte har slaktats innan den tidsfrist som anges i första strecksatsen löpte ut, eller att de har slaktats av sanitära skäl eller har avlidit till följd av sjukdom eller genom olyckshändelse.

## Del 2

## Fjäderfäuppfödning

Antal djur och stöd till leverans av djur från gemenskapen per kalenderår

## MADEIRA

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (antal djur, styck)	Stöd (euro/djur, styck)
Avelsdjur:			
— kycklingar för avel och fortplantning <sup>(1)</sup>	ex 1005 11	0	0,050
— kläckägg avsedda för produktion av kycklingar för avel och fortplantning <sup>(1)</sup>	ex 0407 00 19	0	0,036

<sup>(1)</sup> För att kunna omfattas av detta undernummer skall villkoren i tillämplig gemenskapslagstiftning vara uppfyllda.

## AZORERNA

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (antal djur, styck)	Stöd (euro/djur, styck)
Avelsdjur:			
— kycklingar <sup>(1)</sup>	ex 0105 11	20 000	0,130
— kläckägg <sup>(1)</sup>	ex 0407 00 19	1 000 000	0,036

<sup>(1)</sup> Enligt definitionen i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 2782/75 (EGT L 282, 1.11.1975, s. 100).

**Del 3***Svinuppfödning*

Antal djur och stöd till leverans av djur från gemenskapen per kalenderår

**MADEIRA**

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet	Stöd (euro/djur)
Renrasiga avelsdjur av svin (!):	0103 10 00		
— handjur		10	483
— hondjur		60	423

(!) För att kunna omfattas av detta undernummer skall villkoren i tillämplig gemenskapslagstiftning vara uppfyllda.

**AZORERNA**

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet	Stöd (euro/djur)
Renrasiga avelsdjur av svin (!):			
— handjur	0103 10 00	35	483
— hondjur	0103 10 00	400	423

(!) För att kunna omfattas av detta undernummer skall villkoren i tillämplig gemenskapslagstiftning vara uppfyllda.

**Del 4***Får- och getuppfödning*

Antal djur och stöd till leverans av djur från gemenskapen per kalenderår

**MADEIRA**

Varuslag	KN-nummer	Yttersta randområde	Kvantitet	Stöd (euro/djur)
Avelsdjur av får och getter:				
— handjur (!)	0104 10 10 och 0104 20 10		5	380
— hondjur (!)	0404 10 10 och 0104 20 10		45	110

(!) Djuren i denna grupp är utbytbara mot varandra till 100 %.

**AZORERNA**

Varuslag	KN-nummer	Yttersta randområde	Kvantitet (antal djur)	Stöd (euro/djur)
Avelsdjur av får och getter:				
— handjur (!)	0104 10 10 och 0104 20 10		40	380
— hondjur (!)	0404 10 10 och 0104 20 10		259	110

(!) Djuren i denna grupp är utbytbara mot varandra till 100 %.

## BILAGA V

## KANARIEÖARNA

## Del 1

Spannmål och spannmålsprodukter avsedda att användas som foder och livsmedel; oljehaltiga grödor, proteingrödor, torkat foder  
 Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Vanligt vete, korn, havre, majs, grovt mjöl (inbegripet fingryn) av durumvete, grovt mjöl (inbegripet fingryn) av majs, malt och druvsocker <sup>(1)</sup>	1001 90 99, 1003 00 90, 1004 00 00, 1005 90 00, 1103 11 10, 1103 13, 1107, 1702 30, 1702 40	351 800	—	35	( <sup>2</sup> )
Mjöl och pelletar av lusern (alfalfa), oljekakor och andra fasta återstoder från utvinning av soja, sojaolja och andra former av lusern (alfalfa)	1214 10 00, 2304 00 och ex 1214 90 99	80 000	—	35	—

<sup>(1)</sup> Utom produkter med KN-nummer 1702 30 10 och 1702 40 10.

<sup>(2)</sup> Beloppet skall motsvara det bidrag som beviljats för produkter med samma KN-nummer i enlighet med artikel 7 i förordning (EG) nr 1501/95.

## Del 2

## Ris

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Helt slipat ris	1006 30	13 700	34	52	( <sup>1</sup> )
Brutet ris	1006 40	1 600	34	52	( <sup>1</sup> )

<sup>(1)</sup> Beloppet skall motsvara bidraget för produkter inom rissektorn som levereras inom ramen för EU:s eller medlemsstaternas livsmedelsbistånd.

## Del 3

## Vegetabiliska oljor

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Vegetabiliska oljor (utom olivolja):					
— vegetabiliska oljor (bearbetnings- och/ eller förpackningssektorn)	1507–1516 <sup>(1)</sup>	20 000	—	25	( <sup>2</sup> )
— vegetabiliska oljor (direkt konsumtion)	1507–1516 <sup>(1)</sup>	9 000	6	—	( <sup>2</sup> )
Olivolja:					
— jungfruolja	1509 10 90	14 500	45	63	( <sup>2</sup> )
— olivolja	1509 90 00				
— olivolja av pressrester	1510 00 90				

<sup>(1)</sup> Utom 1509 och 1510.

<sup>(2)</sup> Beloppet skall motsvara det bidrag som beviljats för produkter med samma KN-nummer i enlighet med artikel 3.3 i förordning 136/66/EEG.



## Del 4

## Bearbetade produkter av frukt och grönsaker

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Sylter, frukt- och bärgeléer, marmelader, mos och pastor av frukt, bär eller nötter, erhållna genom kokning, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel — beredningar, ej homogeniserade, av andra frukter än citrusfrukter	2007 99	4 250 <sup>(1)</sup>	257	275	—
Frukt och andra ätliga delar av växter, beredda eller konserverade på annat sätt, med eller utan tillsats av socker, annat sötningsmedel eller alkohol, ej nämnda eller inbegripna någon annanstans: — ananas — citrusfrukter — päron — aprikoser — persikor — jordgubbar och smultron — andra, inbegripet blandningar, med undantag av blandningar med KN-nummer 2008 19 — blandningar — andra	2008 20 2008 30 2008 40 2008 50 2008 70 2008 80 2008 92 2008 99	16 850 <sup>(2)</sup>	133	151	

<sup>(1)</sup> Varav 750 ton för produkter avsedda för bearbetning och/eller förpackning.

<sup>(2)</sup> Varav 2 600 ton för produkter avsedda för bearbetning och/eller förpackning.

## Del 5

## Socker

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton vitt socker)	Stöd (euro/100 kg)		
			I	II	III
Socker	1701 och 1702 (med undantag av glukos och isoglukos)	61 000	0	1,8	<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Beloppet för vitt socker skall motsvara det högsta exportbidraget som fastställs för vitt socker inom ramen för den stående anbudsinfördran för export av vitt socker. Om två stående anbudsinfördringar genomförs samtidigt skall det högsta belopp som beaktas vara det som senast fastställdes inom ramen för den stående anbudsinfördran som inletts för export under följande regleringsår.

För råsocker skall beloppet ligga på 92 % av det belopp som tillämpas för vitt socker. Om avkastningen för det råsocker som sänts inte är 92 % skall beloppet justeras med tillämpning av bilaga I till rådets förordning (EG) nr 1260/2001.

För sackaropssirap och för socker med KN-nummer 1701 91 00 och 1701 99 90 skall beloppet, per procent sackaroshalt och 100 kg netto av produkten i fråga, uppgå till en hundradel av det belopp som gäller för vitt socker.

Artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1260/2001 skall inte tillämpas.

**Del 6***Humle*

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Humle	1210	40	—	64	

**Del 7***Utsädespotatis*

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Utsädespotatis	0701 10 00	9 000	—	73	

**Del 8***Nötkött*

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Kött: — Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, färskt eller kylt	0201	20 000	133	151	(*)
	0201 10 00 9110 <sup>(1)</sup>				
	0201 10 00 9120				
	0201 10 00 9130 <sup>(1)</sup>				
	0201 10 00 9140				
	0201 20 20 9110 <sup>(1)</sup>				
	0201 20 20 9120				
	0201 20 30 9110 <sup>(1)</sup>				
	0201 20 30 9120				
	0201 20 50 9110 <sup>(1)</sup>				
	0201 20 50 9120				
	0201 20 50 9130 <sup>(1)</sup>				
	0201 20 50 9140				
	0201 20 90 9700				
	0201 30 00 9120 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup>				
	0201 30 00 9060 <sup>(6)</sup>				

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
— Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, fryst	0202	16 500	104	122	(*)
	0202 10 00 9100				
	0202 10 00 9900				
	0202 20 10 9000				
	0202 20 30 9000				
	0202 20 50 9100				
	0202 20 50 9900				
	0202 20 90 9100				
	0202 30 90 9200 (*)		87	105	(*)

Anmärkning Produktkoderna och fotnoterna definieras i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

(\*) Beloppet skall motsvara det bidrag som beviljats för produkter med samma KN-nummer enligt artikel 33 i förordning (EG) nr 1254/1999.

### Del 9

#### Grisköttssektorn

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Kött av tamsvin, färskt, kylt eller fryst:	ex 0203	17 000 (1)			
— hela eller halva slaktkroppar	0203 21 10 9000		80	98	(2)
— skinka och delar därav	0203 22 11 9100		120	138	(2)
— bog och delar därav	0203 22 19 9100		80	98	(2)
— framändar och delar därav	0203 29 11 9100		80	98	(2)
— rygg och delar därav, med ben	0203 29 13 9100		120	138	(2)
— sida (randig) och delar därav	0203 29 15 9100		80	98	(2)
— annat: benfritt	0203 29 55 9110		148	166	(2)

Anmärkning Produktkoderna och fotnoterna definieras i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1).

(1) Varav 4 800 ton för bearbetnings- och/eller förpackningssektorn.

(2) Beloppet skall motsvara det bidrag som beviljats för produkter med samma KN-nummer i enlighet med artikel 13 i förordning (EEG) nr 2759/75 (EGT L 282, 1.11.1975, s. 1).

### Del 10

#### Sektorn för fjäderfäkött och ägg

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Kött:					
— ex 0207; Kött och ätbara slakt- biprodukter av fjäderfä enligt nr 0105, frysta, utom produkter med undernummer 0207 23	0207 12 10 9900 0207 12 90 9190 0207 12 90 9990 0207 14 20 9900 0207 14 60 9900 0207 14 70 9190 0207 14 70 9290	37 200 (1)	85	103	(2)

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III
Ägg: — ex 0408; Fågelägg utan skal samt äggula, torkade, även försatta med socker eller annat söttningsmedel, lämpliga som livsmedel	0408 11 80 9100 0408 91 80 9100	40	46	64	( <sup>3</sup> )

(<sup>1</sup>) Varav 200 ton för bearbetnings- och/eller förpackningssektorn.

(<sup>2</sup>) Beloppet skall motsvara det bidrag som beviljats för produkter med samma KN-nummer i enlighet med artikel 8 i förordning (EEG) nr 2777/75. Om de bidrag som beviljats i enlighet med artikel 8 i förordning (EEG) nr 2777/75 är differentierade, skall stödbeloppet motsvara det högsta belopp som beviljats för produkter med samma produktkod i exportbidragsnomenklaturen (kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 av den 17 december 1987 om upprättandet av en exportbidragsnomenklatur för jordbruksprodukter (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1)).

(<sup>3</sup>) Beloppet skall motsvara det bidrag som beviljats för produkter med samma KN-nummer i enlighet med artikel 8 i förordning (EEG) nr 2771/75. Om de bidrag som beviljats enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 2771/75 är differentierade, skall beloppet motsvara det högsta belopp som beviljats för produkter med samma produktkod i exportbidragsnomenklaturen (förordning (EEG) nr 3846/87).

## Del 11

### Mjolk och mjolkprodukter

Prognostiserad försörjningsbalans och gemenskapsstöd för försörjning med gemenskapsprodukter per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III ( <sup>1</sup> )
Mjolk och grädde, inte koncentrerade och inte försatta med socker eller annat söttningsmedel ( <sup>2</sup> )	0401	114 800 ( <sup>3</sup> )	41	59	( <sup>4</sup> )
Mjolk och grädde, koncentrerade eller försatta med socker eller annat söttningsmedel ( <sup>2</sup> )	0402	29 000 ( <sup>5</sup> )	41	59	( <sup>4</sup> )
Mjolk och grädde, koncentrerade eller försatta med socker eller annat söttningsmedel med en fettfri mjölk-torrsubstanshalt på lägst 15 viktprocent och med en fetthalt på högst 3 % ( <sup>6</sup> )	0402 91 19 9310		—	97	—
Smör och andra fetter och oljor framställda av mjölk; bredbara smörfettsprodukter ( <sup>2</sup> )	0405	3 250	72	90	( <sup>4</sup> )
Ost ( <sup>2</sup> )	0406 0406 30 0406 90 23 0406 90 25 0406 90 27 0406 90 76 0406 90 78 0406 90 79 0406 90 81	15 000	72	—	( <sup>4</sup> )
	0406 90 86 0406 90 87 0406 90 88	1 900			

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (ton)	Stöd (euro/ton)		
			I	II	III (7)
Fettfria mjölkberedningar	1901 90 99	1 000	—	59	(7)
Mjolkberedningar för barn utan innehåll av mjölkfett m.m.	2106 90 92	180			

(1) 1 euro per 100 kg nettovikt om ej annat anges.

(2) De berörda produkterna och tillhörande fotnoter är desamma som i kommissionens förordning om fastställande av exportbidrag i enlighet med artikel 31 i förordning (EG) nr 1255/1999.

(3) Varav 1 300 ton för bearbetnings- och/eller förpackningssektorn.

(4) Beloppet skall motsvara det bidrag som beviljats för produkter med samma KN-nummer i enlighet med artikel 31 i förordning (EG) nr 1255/1999.

Om de bidrag som beviljats i enlighet med artikel 31 i förordning (EG) nr 1255/1999 är differentierade, skall stödbeloppet motsvara det högsta belopp som beviljats för produkter med samma produktkod i exportbidragsnomenklaturen (förordning (EEG) nr 3846/87).

(5) Fördelas på följande sätt:

— 7 250 ton med KN-nummer 0402 91 och/eller 0402 99 för direkt konsumtion,

— 7 250 ton med KN-nummer 0402 91 och/eller 0402 99 för bearbetnings- och/eller förpackningssektorn.

— 14 500 ton med KN-nummer 0402 10 och/eller 0402 21 för bearbetnings- och/eller förpackningssektorn.

(6) Om halten mjölkprotein (kvävehalten  $\times 6,38$ ) i den fettfria mjölktorrs substansen för en produkt med detta KN-nummer är lägre än 34 % beviljas inget stöd. Stöd beviljas ej för pulverprodukter med detta KN-nummer om vattenhalten är högre än 5 %.

Vid tullformaliteter skall den berörda parten i den härför avsedda deklARATIONEN ange minimihalten mjölkprotein i den fettfria mjölktorrs substansen och, för pulverprodukter, den maximala vattenhalten.

(7) Beloppet skall motsvara det bidrag som fastställts genom kommissionens förordning om fastställande av bidragssatserna för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget och som beviljats i enlighet med förordning (EG) nr 1520/2000.

## BILAGA VI

## Del 1

## Uppfödning av nötboskap

Antal djur och stöd till leverans av djur från gemenskapen per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet	Stöd (euro/djur)
Levande nötkreatur och andra oxdjur: — renrasiga avelsdjur av nötkreatur och andra oxdjur:	0102 10 10-0102 10 90	3 200	648

## Del 2

## Svinuppfödning

Antal djur och stöd till leverans av djur från gemenskapen per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet	Stöd (euro/djur)
Renrasiga avelsdjur av svin (!):			
— handjur	0103 10 00	200	483
— hondjur	0103 10 00	5 500	423

(!) För att kunna omfattas av detta undernummer skall villkoren i tillämplig gemenskapslagstiftning vara uppfyllda.

## Del 3

## Fjäderfäuppfödning och kaninuppfödning

Antal djur och stöd till leverans av djur från gemenskapen per kalenderår

Varuslag	KN-nummer	Kvantitet (antal djur, styck)	Stöd (euro/djur, styck)
Avelsdjur:			
— kycklingar med en vikt på högst 185 g	ex 0105 11 91 ex 0105 11 99	935 000	0,12
Avelskaniner:			
— renrasiga (far- och morföräldrar)	ex 0106 19 10	2 200	30
— föräldrar		5 200	24

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 99/2003**  
**av den 20 januari 2003**  
**om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av protokoll nr 4 om bomull som är fogat som bilaga till Anslutningsakten för Grekland, senast ändrat genom rådets förordning (EG) nr 1050/2001 <sup>(1)</sup>,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1051/2001 av den 22 maj 2001, om produktionsstöd för bomull <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall ett världsmarknadspris på orensad bomull fastställas regelbundet på grundval av det världsmarknadspris som konstaterats för rensad bomull med hänsyn till det förhållande som tidigare har konstaterats mellan priset för rensad bomull och det pris som beräknas för orensad bomull. Detta tidigare förhållande har fastställts i artikel 2.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1591/2001 av den 2 augusti 2001 <sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1486/2002 <sup>(4)</sup> om tillämpningsföreskrifter för stödsystemet för bomull. Om världsmarknadspriset inte kan fastställas på detta sätt skall priset fastställas på grundval av det senast fastställda priset.
- (2) Enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall världsmarknadspriset på orensad bomull bestämmas för en produkt med vissa egenskaper och med hänsyn till de mest fördelaktiga anbuden och prisnoteringarna på

världsmarknaden mellan dem som anses vara representativa för den verkliga marknadstendensen. För att bestämma detta pris har det fastställts ett medeltal av de anbud och de priser som noterats på en eller flera representativa europeiska börser för en produkt som levererats cif till en hamn inom gemenskapen och som kommer från olika leverantörländer vilka anses vara de mest representativa för den internationella handeln. Det föreskrivs justeringar av kriterierna för att bestämma världsmarknadspriset för orensad bomull för att ta hänsyn till motiverade skillnader när det gäller den levererade produktens kvalitet eller anbudens och prisnoteringarnas karaktär. Dessa justeringar fastställs i artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1591/2001.

- (3) Tillämpningen av ovanstående kriterier innebär att världsmarknadspriset på orensad bomull bör fastställas på nedan angiven nivå.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Världsmarknadspriset på orensad bomull, som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, fastställs till 25,673 EUR/100 kg.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 21 januari 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 januari 2003.

*På kommissionens vägnar*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 1.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 148, 1.6.2001, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT L 210, 3.8.2001, s. 10.

<sup>(4)</sup> EGT L 223, 20.8.2002, s. 3.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 100/2003****av den 20 januari 2003****om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt i Västbanken och Gazaremsan <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1300/97 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5.2 a i denna, och

av följande skäl:

Enligt artikel 2.2 och artikel 3 i ovan nämnda förordning (EEG) nr 4088/87 skall gemenskapens import- och producentpriser fastställas var fjortonde dag för storblommiga nejlikor (standard), elegancenejlikor (spray), storblommiga rosor och småblommiga rosor och de skall tillämpas två veckor i taget. Enligt artikel 1b i kommissionens förordning (EEG) nr 700/88 av den 17 mars 1988 om vissa tillämpningsföreskrifter för systemet för import till gemenskapen av vissa blomsterprodukter med ursprung i Cypern, Israel och Jordanien samt i

Västbanken och Gazaremsan <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2062/97 <sup>(4)</sup>, skall dessa priser för tvåveckorsperioder fastställas på grundval av viktade uppgifter som lämnas av medlemsstaterna. Det är viktigt att dessa fastställs utan dröjsmål för att tillämpliga tullar skall kunna fastställas. Det är därför lämpligt att föreskriva att denna förordning omedelbart träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De producent- och importpriser i gemenskapen för storblommiga nejlikor (standard), elegancenejlikor (spray), storblommiga rosor och småblommiga rosor som avses i artikel 1b i förordning (EEG) nr 700/88 för en tvåveckorsperiod fastställs i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 21 januari 2003.

Den skall tillämpas från den 22 januari till den 4 februari 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 januari 2003.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 382, 31.12.1987, s. 22.

<sup>(2)</sup> EGT L 177, 5.7.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 72, 18.3.1988, s. 16.

<sup>(4)</sup> EGT L 289, 22.10.1997, s. 1.



## BILAGA

till kommissionens förordning av den 20 januari 2003 om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan

(EUR per 100 enheter)

Period: den 22 januari till den 4 februari 2003

Gemenskapens producentpris	Storblommiga nejlikor (standard)	Elegancenejlikor (spray)	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
	11,02	11,68	41,03	15,29
Gemenskapens importpris	Storblommiga nejlikor (standard)	Elegancenejlikor (spray)	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
Israel	7,19	7,43	13,07	12,21
Marocko	14,08	13,19	—	—
Cypern	—	—	—	—
Jordanien	—	—	—	—
Västbanken och Gazaremsan	8,06	7,24	—	—

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 5 juni 2002

om Nederländernas åtgärder för omstrukturering och privatisering av Koninklijke Schelde Groep

[delgivet med nr K(2002) 2007]

(Endast den nederländska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2003/45/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1a i detta,

efter att i enlighet med nämnda bestämmelser ha givit berörda parter tillfälle att yttra sig<sup>(1)</sup> och med beaktande av deras synpunkter, och

av följande skäl:

## 1. FÖRFARANDE

- (1) I maj och juni 2000 inkom två skrivelser till kommissionen från tredje parter som tog ställning till vad de ansåg vara stöd till Koninklijke Schelde Groep BV (nedan kallad "KSG") i samband med försäljningen av företaget till Damen Shipyards Group (nedan kallad "Damen"). I en skrivelse av den 30 maj 2000 (D/53220) bad kommissionen om upplysningar i detta ärende.
- (2) I en skrivelse av den 6 juli 2000 (registrerad den 7 juli 2000 som nr A/35591) informerade de nederländska myndigheterna kommissionen om de åtgärder som vidtagits till förmån för KSG. De hävdade att artikel 296 i EG-fördraget kan tillämpas på alla dessa åtgärder, och att om detta inte var fallet, deras skrivelse skulle ses som en anmälan i enlighet med artikel 88.3. Ekonomiministern redogjorde i ett samtal med kommissionsledamot

Mario Monti den 4 september 2000 för denna "preliminära anmälan". I skrivelser av den 8 september 2000 (D/54316) och den 1 mars 2001 (D/50927) bad kommissionen om ytterligare upplysningar. De nederländska myndigheterna bad om uppskov med att svara på denna begäran i en skrivelse av den 12 mars 2001 (registrerad den 15 mars 2001 som nr A/32227), vilket beviljades i en skrivelse av den 23 mars 2001 (D/51254). De nederländska myndigheterna svarade i skrivelser av den 5 oktober 2000 (registrerad den 11 oktober 2000 som nr A/38308) och den 11 juli 2001 (registrerad den 16 juli 2001 som nr A/35724).

- (3) Det nederländska ekonomiministeriet hade redan 1998 delgivit kommissionsledamot Karel Van Miert de åtgärder som då vidtagits (skrivelse av den 4 december 1998, registrerad den 8 december 1999 som nr CO6585). Till följd härav hade kommissionen begärt ytterligare upplysningar i skrivelser av den 7 januari 1999 (D/50038) och den 26 februari 1999 (D/50890). De nederländska myndigheterna svarade i skrivelser av den 2 februari 1999 (registrerad den 4 februari 1999 som nr A/30915) och den 23 mars 1999 (registrerad den 25 mars 1999 som nr A/32377).
- (4) Genom ett beslut av den 25 juli 2001 inledde kommissionen det förfarande som avses i artikel 88.2 i EG-fördraget, med avseende på de nederländska åtgärderna. I en skrivelse av den 30 juli 2001 (D/290603) delgav kommissionen Nederländerna detta beslut. Efter det att de nederländska myndigheterna begärt uppskov (skrivelser av den 31 augusti 2001 och den 27 september 2001, registrerade den 31 augusti 2001 respektive den 1 oktober 2001 som nr A/36875 och nr A/37626), vilket beviljades i skrivelser av den 11 september 2001 (D/53695) och den 5 oktober 2001 (D/54096), reagerade de på beslutet i en skrivelse av den 15 oktober 2001 (registrerad den 15 oktober 2001 som nr A/38035).

<sup>(1)</sup> EGT C 254, 13.9.2001, s. 6.

- (5) Beslutet offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* <sup>(2)</sup>, varvid berörda parter uppmanades att yttra sig om stödåtgärderna. Fyra yttranden har inkommit till kommissionen. I en skrivelse av den 25 oktober 2001 (D/54431) uppmanade kommissionen de nederländska myndigheterna att reagera på dessa yttranden. I skrivelser av den 6 november 2001 (D/54572), 24 januari 2002 (D/50281) och den 4 mars 2002 (D/50919) ställde kommissionen ytterligare frågor till de nederländska myndigheterna. Efter det att de nederländska myndigheterna begärt uppskov i en skrivelse av den 29 november 2001 (registrerad den 3 december 2001 som nr A/39352) och fått detta beviljat i en skrivelse av den 11 december 2001 (D/55144), reagerade de på de berörda parternas yttranden och svarade på kommissionens frågor i skrivelser av den 14 december 2001 (registrerad samma dag som nr A/39978), den 7 februari 2002 (registrerad den 13 februari 2002 som nr A/31096) och den 25 mars 2002 (registrerad den 2 april 2002 som nr A/32413). Damen skickade egna ställningstaganden, svar och ytterligare uppgifter i skrivelser av den 17 december 2001 (registrerad samma dag som nr A/39992) och den 17 april 2002 (registrerad samma dag som nr A/32876). Den 3 och 15 april 2002 ägde möten rum mellan företrädare för kommissionen, Damen och Nederländerna.
- (6) En av kommissionens frågor var hur mycket Damen hade betalat för företaget KSG. De nederländska myndigheterna lade fram ett sakkunnigutlåtande över KSG:s värde vid privatiseringen. Kommissionen gav en oberoende expert i uppdrag att genomföra en kontrollanalys av den metod som använts och av de finansiella detaljerna i denna rapport. Den oberoende sakkunnige inledde sitt arbete i januari 2002 och lade fram sin slutrapport i mars 2002.

## 2. DETALJERAD REDOGÖRELSE FÖR ÅTGÄRDEN

### 2.1 Koninklijke Schelde Groep

- (7) KSG grundades 1875 som det kungliga företaget "De Schelde" (nedan kallat "KMS"). Företagets viktigaste varv har alltid varit i Vlissingen, i provinsen Zeeland. Efter olika fusioner under 1960-talet och i början av 1970-talet blev KMS en del av företaget Rijn-Schelde-Verolme Scheepswerven en Machinefabriek NV. När det företaget gick i konkurs 1983 förvärvade staten och provinsen Zeeland 90 % respektive 10 % av KMS aktier. 1992 döptes KMS om till KSG <sup>(3)</sup>.
- (8) Ända sedan det grundades har KMS, och senare KSG, levererat fartyg till den nederländska marinen, men företaget byggde också fartyg för civil sjöfart. Under de

senaste fyrtio åren utvecklade företaget en rad andra industriverksamheter. Några av de dotterföretag som sysslade med sådana aktiviteter utgjorde en fast del av moderföretaget KSG, medan andra bara delvis kontrollerades av KSG. Företagsstrukturen ändrades flera gånger. Nedan ges en översikt över de rättssubjekt och verksamheter som strukturen omfattade 1999.

#### *Schelde Maritiem BV:*

- Schelde Scheepsnieuwbouw: militärt och civilt fartygsbygge
- Scheldepoort: fartygsreparationer
- Schelde Offshore: offshore-verksamhet

#### *Schelde Industriële Productiebedrijven BV:*

- Schelde Machinefabriek BV: maskinell bearbetning av halvfabrikat och komponenter, montering av maskiner och maskinella konstruktioner, handel med reservdelar för skeppsmotorer (senare Schelde Marine Services BV)
- Schelde Gears: kugghjulsväxling för fartyg och industritillämpningar
- Schelde Technology Services BV: rådgivning och teknisk service inom material- och lastteknik
- Schelde Exotech: specialutrustning och avancerade reparationer för förädlingsindustrin och kraftverk (o.dyl.)
- Rederij "De Schelde" BV: underhåll av fartyg som byggts av KSG
- Schelde Onroerend goed BV: förvaltning och underhåll av fastigheter

#### *KSG Deelnemingen BV:*

- Fabricom Installation Technology (45 %): industrikonstruktioner
- Schelde Industrial Engineers & Contractors (100 %): konstruktion av ångpanneanläggningar, energiomvandlingssystem och avfallsförbränningsanläggningar
- Schelde Heron (60 %): turbiner för kraftvärmeproduktion
- Polymarin BV (100 %): avancerade fiberförstärkta plastkonstruktioner för luft- och rymdfart, varvsindustri osv., formelement av termoplast och termohärdare
- KNM Steel Construction SDN BHD (36 %): värmekraftverk, avfallsförbränning och industrikonstruktion i Sydostasien
- (fram till 1998) Schelde Apparaten- en Ketelfabriek (AKF): maskinbygge

<sup>(2)</sup> Se fotnot 1.

<sup>(3)</sup> Internet: <http://www.schelde.com>

(9) Den sammanlagda omsättningen under 1999 uppgick till 226,7 miljoner euro, varav 64 % kom från fartygsbygge och fartygsreparation. Den kungliga nederländska marinen är KSG:s viktigaste kund. Under 1998 inleddes byggandet av företagets viktigaste beställning, fyra fregatter (förhandlingarna om detta kontrakt inleddes redan 1992). I april 2000 sjösattes den första fregatten, och den sista skall levereras under 2004. Sammanlagt uppgår värdet av dessa fartyg till ungefär 1,5 miljarder euro. KSG:s andel av kontrakten utgör cirka 540 miljoner euro. Många komponenter levereras direkt till marinen, men monteras på fartygen av KSG. På grund av den arbetsbörda som dessa fregatter utgjorde förekom ingen civil fartygsbyggnad under 2000/2001. Tidigare har KSG däremot byggt civila fartyg som omfattas av rådets förordning (EG) nr 1540/98 av den 29 juni 1998 om fastställande av nya regler för stöd till varvsindustrin<sup>(4)</sup>.

## 2.2 Damen Shipyards Group

(10) Damen grundades 1927 i Hardinxveld-Giessendam av två bröder. 1970 delades företaget, och anläggningen i Beneden-Hardinxveld övertogs av den ena bröderna son. De viktigaste kunderna vid den tidpunkten var stora mudderföretag. I början av 1980-talet hade Damen utvecklats till specialist på bogserbåtar och små marinfartyg. Under de följande åren fusionerades flera andra företag med koncernen, bland annat två stora reparationsvarv och ett varv som var specialiserat på megajakter. Företaget är fortfarande i familjen Damens personliga ägo, och styrs av herr Damen. Företagets konsoliderade omsättning, medräknat KSG, uppgår till cirka 680 miljoner euro, och företaget sysselsatte under år 2000 ungefär 7 000 personer<sup>(5)</sup>.

## 2.3 Nederländernas åtgärder

(11) Under 1998 fick KSG allvarliga ekonomiska svårigheter, inte minst med de icke-varvsrelaterade verksamheterna. För att undvika en omedelbar konkurs och överbygga tiden till KSG:s privatisering betalade Nederländerna i januari 1999 ut ett konverterbart efterställt lån på 35 miljoner nederländska gulden (15,9 miljoner euro)<sup>(6)</sup> och en extra förskottsbetalning för fregatterna på 15 miljoner gulden (6,8 miljoner euro). Dessutom skulle den nederländska marinen, på en rad ramvillkor, av KSG köpa ett extra amfibiefartyg för transport. Detta skulle vara färdigt 2007<sup>(7)</sup>. Dessa åtgärder var knutna till villkoret att företaget upprättade en fungerande företagsplan och att man tillsammans skulle finna ett privat företag som var villigt att ta över KSG.

<sup>(4)</sup> EGT L 202, 18.7.1998, s. 1.

<sup>(5)</sup> Internet: <http://www.damen.nl>

<sup>(6)</sup> Lånet beviljades av Nederländska investeringsbanken och finansierades delvis av ekonomiministeriet (25 miljoner gulden eller 11,3 miljoner euro) och försvarsministeriet (10 miljoner gulden eller 4,5 miljoner euro).

<sup>(7)</sup> På grund av osäkerhet i fråga om marinens materieförvaltningspolitik uppstod förseningar. Till sommaren 1998 hade den nya regeringen beslutat att minska försvarsbudgeten avsevärt. Man planerade ett regeringsförslag med huvudlinjerna för denna minskning. Detta dokument lades fram i början av januari 1999, och utgör grunden för marinens materieförvaltningsstrategi fram till 2010.

(12) Lånet och förskottsutbetalningen gick till KSG Maritieme en Industriële Bedrijven, inom vilket alla KSG:s varvsverksamheter var samlade. Räntan på lånet uppgick till AIBOR-procentsatsen för depositioner på en månad plus 175 punkter. KSG betalade en provision på 175 000 gulden (79 000 euro). Lånet skulle betalas tillbaka till den 1 oktober 1999, eller tidigare om de nederländska myndigheterna kom fram till ett slutgiltigt beslut om kapitalinjektion. Men eftersom förhandlingarna om privatiseringen drog ut på tiden mer än väntat sköts återbetalningen upp.

(13) Den extra förskottsbetalningen omfattade utbetalning av vinster som annars skulle ha betalats i två lika delar 2002 och 2003. Därför uppgår räntesubventionen för förskottsbetalningen till 1,41 miljoner euro (aktualiserat värde i slutet av år 2000).

(14) För att kunna privatisera KSG förhandlade de nederländska myndigheterna med en rad olika kandidater. Av de potentiella köparna var till slut bara företaget Damen kvar. Under 1999 fortsatte förhandlingarna, och i februari 2000 kom staten och Damen överens om de grundläggande villkoren för övertagandet. Efter en "due-diligence"-undersökning avslutades förhandlingarna den 14 juli 2000.

(15) Privatiseringen omfattade följande åtgärder:

De nederländska myndigheterna gav KSG ett nytt konverterbart efterställt lån på 70 miljoner gulden (31,8 miljoner euro)<sup>(8)</sup>.

Försvarsministeriet var berett att ge ett räntefritt lån på 45 miljoner gulden (20,4 miljoner euro) i samband med överföringen av de militära verksamheterna från den nuvarande platsen i Vlissingens centrum till KSG:s anläggning ungefär tio km längre österut. Detta ansågs nödvändigt på grund av att de slussar som ger tillträde till den nuvarande anläggningen är av begränsad storlek. Ett villkor för lånet var att en ny anläggning byggs, till en sammanlagd kostnad av 125 miljoner gulden (56,7 miljoner euro). Anläggningen skall vara klar om fem år. Om det efter fem år visar sig att kostnaderna är lägre måste Damen betala tillbaka en motsvarande del av lånet under det sjätte året. Den återstående delen skall betalas tillbaka i tio årliga amorteringar. Lånet skall betalas ut under 2002 och 2003. I dag uppskattas kostnaderna för överföringen till 45,5 miljoner euro<sup>(9)</sup>, vilket innebär att räntesubventionen uppgår till 6,0 miljoner euro (aktualiserat i slutet av år 2000).

(16) Regeringen har för avsikt att förutom det amfibiska transportfartyg som beställdes 1998 även köpa ett antal andra marinfartyg av KSG.

<sup>(8)</sup> Detta är lånets nettovärde. Bruttovärdet uppgår till 38,2 miljoner euro, som delvis neutraliserades genom ett därmed sammanhängande bolagsskattekrav på 6,4 miljoner euro.

<sup>(9)</sup> En oberoende sakkunnig bekräftar att ett belopp på 100 miljoner gulden är det mest realistiska.

(17) Efter det att dessa åtgärder vidtagits överförde de nederländska myndigheterna den 29 september 2000 det nya lånet och det efterställda lånet från 1998, samt KSG:s aktier, till Damen för en symbolisk summa på 4 gulden. Damen åtog sig att färdigställa de fyra fregatterna i enlighet med de kontrakt som slutits.

### 3. SKÅL FÖR INLEDANDET AV FÖRFARANDET ENLIGT ARTIKEL 88.2

(18) I samband med att förfarandet enligt artikel 88.2 inleddes, betonade kommissionen att åtgärderna avsåg både KSG:s militära och civila verksamhet, men att man utgående från föreliggande uppgifter inte kunde avgöra huruvida åtgärderna omfattas av artikel 296 i fördraget. Dessutom kunde kommissionen inte utesluta förekomsten av statligt stöd, och man betvivlade att åtgärderna var förenliga med kraven i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter<sup>(10)</sup> (nedan kallade "riktlinjerna för undsättning och omstrukturering"), eller med förordning (EG) nr 1540/98. I synnerhet gällde kommissionens tvivel sambandet mellan åtgärderna och omstruktureringsplanen, avyttringen av strukturellt förlustbringande verksamhet, följderna av omstruktureringen för konkurrerande företag och frågan om huruvida stödet var begränsat till ett minimum.

(19) Dessutom kunde kommissionen inte vara säker på att Damen betalat ett marknadspris för KSG, särskilt eftersom inget offentligt anbudsförfarande genomförts, där alla konkurrenter hade kunnat bjuda på lika villkor, haft tillgång till samma information och kunnat delta i ett öppet förfarande.

### 4. DE BERÖRDA PARTERNAS YTTRANDEN

(20) Efter det att kommissionen tillkännagivit att den inlett förfarandet<sup>(11)</sup> inkom ställningstaganden från Förenade kungariket och Spanien, samt från ett konkurrerande fartygsreparationsvarv och åtgärdernas förmånstagare. De sistnämnda överensstämmer i stort med Nederländernas yttranden. Båda sammanfattas i del 5.

#### 4.1 Förenade kungarikets ställningstagande

(21) Förenade kungariket delar kommissionens tvivel och påpekar att både KSG och Damen är direkta konkurrenter till de brittiska varven. Det förefaller uppenbart att åtgärden omfattar stöd till kommersiell fartygsbyggnad. Megajakter är en växande marknad för flera olika brittiska varv, och allt tänkbart stöd till konkurrerande varv i Nederländerna kan lätt leda till snedvridning av konkurrensen. Om ett blandat varv övertas av ett kommersiellt fartygsbyggarföretag omfattas detta enligt Förenade kungariket inte helt av tillämpningsområdet för artikel 296 i fördraget, eftersom denna uttryckligen handlar om kommersiellt fartygsbygge.

(22) Förenade kungariket litar inte på försäkran att alla berörda företag kände till att de nederländska myndigheterna sökte en kandidat som kunde fungera som köpare av KSG-aktierna, eftersom brittiska företag annars hade kunnat väntas visa intresse.

#### 4.2 Spaniens ställningstagande

(23) Spanien anser att åtgärderna helt faller utanför fördragets tillämpningsområde eftersom 1) KSG:s viktigaste kund är den nederländska marinen, 2) den största delen av företagets verksamhet är försvarsrelaterad, 3) de fyra fregatterna kommer att utgöra den nederländska marinen ryggrad och 4) det enda kravet vid privatiseringen var att den militära kapaciteten skulle bevaras. Dessutom skulle kommissionen, vid tvivel om huruvida artikel 296 kan tillämpas, i enlighet med artikel 298 i fördraget tillsammans med Nederländerna behöva undersöka huruvida stödet påverkar produktionen av eller handeln med produkter som inte uttryckligen är avsedda för militärt bruk, och hur stödåtgärderna skulle kunna anpassas till bestämmelserna i fördraget. Under alla omständigheter hade förfarandet enligt artikel 88.2 behövt begränsas till den civila delen av KSG:s produktion, dvs. de produkter som inte uttryckligen är avsedda för militärt bruk.

(24) Slutligen ställer de spanska myndigheterna frågan om huruvida förordning (EG) nr 1540/98 är tillämplig, med tanke på att åtgärderna avser perioden 1998–2000 och KSG under den tiden inte fått in några nya uppdrag för civila fartyg.

#### 4.3 Anmärkningar från ett konkurrerande fartygsreparationsvarv

(25) Ett konkurrerande fartygsreparationsvarv hävdar att åtgärderna snedvrider konkurrensen och ger KSG möjlighet att på orättvisa villkor konkurrera på fartygsreparationsmarknaden och att ta ut oralistiskt låga priser. Allt stöd till företaget innebär direkta skador på den berörda partens konkurrensposition.

### 5. NEDERLÄNDERNAS OCH DAMENS STÄLLNINGSTAGANDE

(26) I Damens och Nederländernas anmärkningar överensstämmer de viktigaste slutsatserna med varandra, och detaljerna kompletterar varandra. Därför redogörs här för båda parternas anmärkningar tillsammans.

(27) Nederländerna anmärker allmänt att man delgivit kommissionen dessa åtgärder 1998 och 2000, och beklagar att kommissionen inte yttrat sina tvivel på ett tidigare stadium.

<sup>(10)</sup> EGT C 288, 9.10.1999, s. 2.

<sup>(11)</sup> Se fotnot 1.

### 5.1 Tillämpningen av artikel 296 i fördraget

- (28) Nederländerna hävdar att artikel 296 i fördraget bör tillämpas, med tanke på hur viktigt det är, på kort sikt, att de fyra militära fregatterna levereras i tid, och på medellång och lång sikt att säkra den militära varvsindustrin i Nederländerna. Säkrandet av den nederländska försvarsindustrins bidrag på rätt nivå måste sättas i samband med andra element i försvarspolitiken.
- (29) Den nederländska försvarspolitiken beskrivs i en s.k. *Hoofddlijnennotitie* (huvudriktlinjer) från januari 1999 och i *Defensienota* (försvarsplanen) från november 2000<sup>(12)</sup>. Man anser att det är nödvändigt att förfoga över en viss industrikapacitet för grundläggande militär teknik för marinfartyg för att kunna skydda viktiga intressen och landets säkerhet. Samma sak gäller i de flesta Nato-länder. I enlighet med de detaljerade bestämmelser som ingår i artikel 296 i EG-fördraget ges uppdrag som berör militära upphandlingar i första hand till nederländska leverantörer. Dessutom anförs en rad andra argument, bland annat följande:
- (30) Den nederländska marinen måste vara operationellt oberoende, till exempel för militärt och annat bistånd i Nederländerna eller i Nederländernas områden på andra håll i världen. En annan viktig punkt är landets kapacitet att samarbeta med andra Nato-medlemmar och EU-medlemsstater.
- (31) De fyra LCF-fregatterna kommer att utgöra den kungliga marinens ryggrad och anses vara nödvändiga för att den skall kunna utföra sina uppgifter. Om den punktliga leveransen av dessa fregatter skulle hotas, skulle kungliga marinen inte vara i stånd att på ett adekvat sätt fungera som kommandoplattform och tillhandahålla tillräcklig luftförsvarskapacitet.
- (32) Intensivt internationellt samarbete pågår när det gäller sensor-, vapen- och kommandosystem. Detta samarbete skulle hotas om fregatterna skulle försenas eller deras konstruktion skulle störas. I sådana fall skulle utgångspunkterna för försvars- och säkerhetspolitiken direkt påverkas.
- (33) Utöver LCF-fregatterna behöver marinen också en andra landningsplattformsdocka (LPD). Det är meningen att KSG, som byggt den första LPD, även skall bygga den andra. Det blir allt viktigare att direkt kunna förfoga över transportkapacitet, vilket bland annat visat sig nyligen i samband med kriserna i det forna Jugoslavien och Etiopien/Eritrea. Även vid Europeiska rådets möte i Helsingfors i december 1999 betonades behovet av transportkapacitet. Där fastställdes också konkreta mål. Den andra LPD är av största vikt om man vill uppnå dessa mål.
- (34) Det pågår ett intensivt samarbete mellan marinen och KSG. Därvid är kontinuitet av största vikt.

<sup>(12)</sup> Defensienota 2000, andra kammaren, sammanträdesår 1999–2000, 26900, nr 1–2.

- (35) Flytten till Vlissingen Oost och tillgången till en övertäckt byggdocka av tillräcklig storlek är av största betydelse för marinens fartygsbyggnad. Det räntefria lånet måste ses i samband med försvars- och säkerhetspolitiken.

### 5.2 Staten agerade på samma sätt som ett privatföretag

- (36) De nederländska myndigheterna delar uppfattningen att privatföretag inte har ansvar för försvars- och säkerhetspolitiken. Men myndigheterna har vidtagit samma åtgärder som ett privatföretag skulle ha vidtagit i deras situation.
- (37) Staten som aktieägare hade fram till 1998 inget inflytande på KSG. KSG var ett företag som omfattades av den s.k. "structuur-regime" (strukturordningen). Enligt nederländsk lag betyder det att styrelsen står under förvaltningsrådets överinsyn. Detta råd bestod av fem personer, varav två utnämndes av staten. Enligt lagen är förvaltningsrådet varken bundet till anvisningar eller skyldig att avlägga räkenskaper, utan skall handla i bolagets intressen. Först 1998, när den ekonomiska situationen försämrades, kunde staten ställa villkor innan eventuellt nytt kapital ställdes till förfogande.
- (38) Staten ställde också sådana villkor. För det första var KSG tvunget att avyttra all verksamhet som inte hörde till kärnverksamheten, så att bara det militära och civila fartygsbyggnadet blev över. För det andra skulle KSG samarbeta med staten för att försöka finna en strategisk partner som kunde ta över företaget. För det tredje skulle KSG samarbeta med den potentiella kandidaten för att sammanställa en gemensam affärsplan. De åtgärder som beslutades i december 1998 var en övergångslösning i väntan på den nya försvarsstrategin. Betalningsinställelse var otänkbart med tanke på de risker detta skulle ha medfört för färdigställandet av fregatterna och den osäkerhet det skulle ha skapat för den marina varvsindustrin i Nederländerna.
- (39) Dessutom skulle det ha blivit ännu dyrare att bygga färdigt fregatterna i en konkursituation, även om man endast beräknar de affärsrelaterade kostnaderna<sup>(13)</sup>. Extrakostnaderna uppskattas till minst 123 miljoner euro, och genom garantier till leverantörerna skulle ytterligare 131 miljoner euro tillkomma. Eftersom de ekonomiska problemen låg i den icke varvsrelaterade verksamheten undersökte Nederländerna möjligheten att dela upp företaget. Men detta skulle ha inneburit att fordringsägarnas rättigheter skulle ha kränkts (*actio pauliana*). Därför måste en eventuell köpare av KSG överta hela företaget.

<sup>(13)</sup> Extra kostnader skulle uppstå genom 1) fordringsägare som endast skulle gå med på att leverera basprodukter för fregatterna om regeringen också betalar skulder på andra kontrakt, 2) högre personalkostnader för att avhålla arbetstagare från att lämna företaget, 3) extrakostnader efter det att fregatterna levererats och 4) den försening på minst ett år som en konkurs skulle medföra, vilket i sin tur skulle leda till extrakostnader i samband med andra berörda leveranskontrakt för fregatterna och högre kostnader för underhåll av de gamla fregatterna.

- (40) I början av 1990-talet hade Nederländerna redan inlett en process för försäljning av KSG-aktierna. Med hjälp av en investeringsbank tog man kontakt med olika kandidater. Under andra hälften av 1990-talet gjorde staten ett andra försök. Pressen rapporterade ingående om detta försök att finna en köpare till KSG. Dessutom är företagen inom denna marknad väl underrättade om vad som händer i Europa. En av intressenterna var en tysk industrikoncern. Staten uteslöt inga kandidater på förhand. Slutligen var endast Damen kvar som tänkbar köpare. Det enda villkoret för privatiseringen var att den militära verksamheten skulle garanteras. Inga andra, icke-kommersiella villkor fastställdes.
- (41) Slutligen betonas det att relationerna mellan kungliga marinen och KSG alltid varit affärsmässiga. Att staten varit aktieägare hade ingen betydelse för att marinen gjorde beställningar hos KSG. Under 1992, när upphandlingsförfarandet för beställningen av fregatterna hos KSG inleddes, kunde man inte förutse att företaget åtta år senare skulle hamna i svårigheter.

### 5.3 Ingen otillbörlig snedvridning av konkurrensen

- (42) De nederländska myndigheterna förnekar att riktlinjerna för undsättning och omstrukturering kan tillämpas i detta fall, men bekräftar att åtgärderna följer innebörden i dessa riktlinjer. Ett första bevis för detta skulle vara att de åtgärder som vidtog 1998 var strängt nödvändiga för KSG:s fortbestånd. De bestod av ett efterställt lån till marknadsränta.
- (43) Otillbörlig snedvridning av konkurrensen skulle undvikas genom att verksamhet skulle läggas ned mellan 1998 och 2000. Arbetsstyrkan skulle minskas med ungefär 500 personer, vilket motsvarar 30 % av hela personalen. I Damens affärsplan ingår en starkare koncentration på kärnverksamheten: fartygsbygge åt marinen, megajakter, fartygsreparationer och den därmed sammanhängande maskinfabriken. För dessa verksamhetsområden är framtidsprognoserna gynnsamma.
- (44) Stödet är begränsat till ett minimum, och förlustorsakerna har avlägsnats. Omstruktureringen av KSG medförde högre kostnader, särskilt i samband med att ångpannetillverkningen lades ned, omorganiseringen och avslutandet av ett utländskt försvarskontrakt. Bristen på erfarenhet med stora utländska projekt ledde till enorma förluster och höga risker. Förlusterna inom det civila fartygsbyggandet berodde på den strategi för byggande av nya fartygstyper som KSG hade otillräcklig erfarenhet med, som tillämpats sedan 1990-talet. KSG gjorde dessutom stora förluster inom gasturbinsektorn. All denna verksamhet har lagts ned eller avyttrats, eller, när det gäller gasturbintillverkningen, kommer att läggas ned eller avyttras inom kort. Fartygsreparationsverksamheten

skall anpassas till annan verksamhet inom Damenkoncernen. Marinfartygsbyggandet skall fortsätta, och man har börjat bygga jakter. Av detta drar Nederländerna slutsatsen att affärsplanen kommer att medföra att KSG åter blir lönsamt, utan några spill-over-effekter, och med minimala kostnader för staten.

- (45) Nederländerna anser att statens bidrag motsvarar KSG:s negativa värde vid privatiseringen. Bidraget gav Damen möjlighet att återställa KSG:s lönsamhet utan några spill-over-effekter. Staten har inte skjutit till några medel utöver vad som var strängt nödvändigt för privatiseringen. Enligt Damen innebar överenskommelsen mellan Damen och den nederländska regeringen i princip att Damen skulle se till att KSG:s varvsverksamhet blev lönsam på lång sikt (i synergi med Damens egen verksamhet inom denna sektor). Den nederländska regeringen å sin sida skulle bära de ekonomiska kostnaderna för nedläggningen av KSG:s olönsamma, icke-varvsrelaterade verksamhet. Damen påpekar att KSG hade förbrukat 1998 års lån helt och hållet före privatiseringen, och att det nya lånet uteslutande har använts för att betala tillbaka KSG:s utestående skulder. Senare visade det sig att kapitaltillskottet var otillräckligt för att täcka alla skulder för vilka Damen hade tagit på sig ansvaret.

### 5.4 Damens omstruktureringsplan för KSG

- (46) Damen hänvisade till den redan tidigare framlagda affärsplan som man upprättat för KSG, och redogjorde för det pågående genomförandet av omstruktureringsplanen. I nästa del skall detta skildras i detalj.

### 5.5 Marknadspris

- (47) Nederländerna och Damen har lagt fram ett sakkunnigutlåtande med en taxering av KSG:s värde vid det tillfälle då aktierna såldes till Damen. I rapporten fastställs värdet av KSG-aktierna vid den tidpunkten till mellan [...] (\*) miljoner euro och [...] miljoner euro negativt värde. Kärnverksamheten visade ett lätt positivt resultat, men det negativa värdet berodde bland annat på höga ekonomiska krav och risker, den låga besättningsnivån och den osäkra ordersituationen för de operationella verksamheterna. Därför skulle köpet inte medföra några fördelar för köparen, dvs. för Damen.

### 5.6 Anmärkningar avseende berörda parter yttranden

- (48) I allmänhet hänvisar Nederländerna till Damens kommentarer. Damen välkomnar och stöder Spaniens yttrande. Nederländerna hänvisar till tidigare ställningstaganden. Damen bekräftar Förenade kungarikets

(\*) Affärshemlighet.

kommentar att marknaden för megajakter växer. Företaget är förvånat över att Förenade kungariket anser att inte alla intressenter kände till att den nederländska regeringen hade för avsikt att privatisera KSG. Detta faktum hade fått omfattande eko i nationell och internationell press, och andra icke-nederländska varvsföretag kände uppenbarligen till det, eftersom de kontaktat de nederländska myndigheterna för att få ytterligare upplysningar om möjligheterna att ta över KSG. Damen har talat med en oberoende brittisk agent för jakter, som nämner fem brittiska skeppsvarv som på senare tid har visat intresse för byggandet av stora motor- eller segeljakter. Tre av dessa är egentligen segeljaksvarv och bygger inga motorjakter. Agenten hävdar att han i dag inte kan se något enda företag i Förenade kungariket som kan jämföras eller konkurrera med nederländska jaktbyggare som Amels.

- (49) När det gäller det konkurrerande varvets kommentarer påpekar Nederländerna och Damen att KSG:s fartygsreparationsverksamhet är underordnade (den militära) fartygsbyggnadsverksamheten. Ingen del av stödet har varit avsett för eller använts till förmån för KSG:s reparationsverksamhet.

## 6. OMSTRUKTURERINGSPLANEN

- (50) I samband med förhandlingarna med Nederländerna genomförde Damen en "due diligence"-undersökning och utarbetade en omstruktureringsplan för KSG. Planens viktigaste element är 1) att man skall koncentrera sig på kärnverksamheten och byggandet av megajakter, 2) att de flesta icke-kärnverksamheterna inom KSG skall läggas ned eller säljas, 3) att framtida varvsverksamhet skall koncentreras på segment där KSG har bäst kapacitet och 4) nedskärning av förvaltningsstrukturen och förenkling av den juridiska strukturen. Som redan nämnts var avyttringen av icke-kärnaktiviteter en förutsättning för 1998 års åtgärder. Omstruktureringen inleddes alltså redan innan privatiseringsavtalet slutförhandlats.

### 6.1 Koncentration på kärnaktiviteter, utveckling av byggandet av megajakter

- (51) KSG:s kärnaktivitet kommer även framöver att vara byggandet av militära fartyg. Företagets position som privilegierad leverantör till nederländska marinen är naturligtvis en viktig fördel, och medför relativt säkra förutsikter för beställningar. Dessutom räknar man med att varvsverksamheten kommer att kunna dra fördel av Damens försäljningsorganisation och det sätt på vilket företaget hanterar orderprocessen och själva fartygsbyggandet. Produktsortimentet skall anpassas till patrullfartyg. Jämfört med sjuttio- och åttiotalet kommer de militära fartyg som skall byggas att vara mindre och enklare. För att kunna utnyttja sin kapacitet maximalt, inte minst när fregatterna är färdigbyggda, 2003/2004, kommer marknadsföringen att behöva inriktas på till-

växteknologier som Indien, Malaysia osv. I allt större utsträckning kommer fartygen att kunna byggas på plats i dessa länder.

- (52) En viktig del av affärsplanen är flytten av det militära varvet från Vlissingens centrum till den nya placeringen Vlissingen Oost, åtta kilometer längre bort. Flytten är nödvändig på grund av slussens begränsade storlek, som gör att man inte kan bygga marinfartyg över en viss storlek. En produktionshall kommer att byggas på två befintliga dockor i Vlissingen Oost. Svetsverkstaden, blockfabriken och sektionsbyggandet har redan flyttats.
- (53) Det ansågs inte nödvändigt att vidta särskilda omstruktureringsåtgärder för byggandet av de fyra fregatterna. I samband med granskningen av företaget kom Damen fram till att fregattbygget löper enligt schema, och även om vissa risker upptäckts fanns det inga skäl att tro att dessa skulle hota den vinst som företaget räknar med att göra på denna order. För närvarande pågår förhandlingar med den nederländska marinen om två hydrografiska mätfartyg, ett amfibiskt transportfartyg och obemannade fjärrstyrda minsvepare. Bortsett från flytten krävs inga vidare omstruktureringsåtgärder för den marina verksamheten.
- (54) En viktig del av omstruktureringsplanen utgörs av KSG:s planer på att börja bygga jakter. Damen bygger redan stora jakter vid Amels i Makkum, och behovet av ökad kapacitet för att tillgodose efterfrågan var en [...] drivfjäder vid köpet av KSG. I omstruktureringsplanen utgår man från att minst en jakt per år kommer att byggas, till ett värde på mellan [...] miljoner och [...] miljoner euro per år. Den nuvarande orderportföljen uppgår till ungefär [...] miljoner euro för 2003, och väntas öka till [...] miljoner euro 2006. KSG:s produktionsanläggningar kan relativt enkelt anpassas till jaktbygge. Genom att en del av verksamheten flyttades till Vlissingen Oost kunde en tidigare docka som var fylld med sand tas i bruk igen. Byggandet av privatjakter omfattas inte av förordning (EG) nr 1540/98, eftersom denna endast gäller kommersiella fartyg <sup>(14)</sup>.

- (55) Enligt Damen är marknaden för megajakter (dvs. motorjakter som byggs på beställning med stålskrov, aluminiumstruktur och en längd på minst 40 meter) en världsmarknad med mycket livlig handel. Under år 2000 byggdes över 80 av dessa fartyg runt om i världen, jämfört med 25 år 1995. De viktigaste konkurrenterna är Feadship (Nederländerna), Lürssen (Tyskland) och Benetti (Italien). Det är en ytterst specialiserad marknad som kan jämföras med marknaden för racerbilar. Kunden väljer varv på grund av särskilda konstruktionskrav och teknisk sakkunskap, snarare än på grund av priset. Det torde inte föreligga någon överkapacitet; så länge företaget har existerat har Amwels orderportfölj aldrig varit gynnsammare än nu. Konkurrenternas ordersituation, uttryckt i sammanlagd längd som håller på att

<sup>(14)</sup> Artikel 1 i förordning (EG) nr 1540/98.



byggas, kan väntas vara lika god eller till och med gynnammare. Bortsett från dessa fyra varv finns det en mängd små företag som bygger megajakter, med en produktionskapacitet på ungefär en jakt vart annat år.

## 6.2 Nedläggning och avyttring av icke-kärnverksamhet

- (56) Omstruktureringsplanen går ut på att tre aktiviteter som har med fartygsbyggande att göra men inte direkt berör detta skall behållas, nämligen processteknik (Exotech), maskinfabriken samt handeln med reservdelar till maskiner. [...].
- (57) De utan jämförelse största förlusterna gjordes inom annan verksamhet än fartygsbygge, exempelvis ångpannetillverkning och, i mindre utsträckning, tillverkningen av gasturbiner. De viktigaste orsakerna för förlusterna var bristande erfarenhet när det gäller att ta sig in på nya marknader, otillräcklig ekonomisk täckning för tekniska risker i stora enskilda projekt samt att företaget var för litet för att kunna dra nytta av skalrelaterade fördelar och samla erfarenheter. Ett annat projekt som ledde till stora förluster var byggandet av [...] åt [...].
- (58) Nästan alla dessa verksamheter är avslutade eller avyttrade, och de viktigaste fordringarna har tillgodosetts. SIEC (ångpannetillverkning) gick i konkurs 1999, NEM-Schelde (industriteknik) och Schelde-Heron (gasturbiner) upplöstes under 2000–2001. Andra icke-kärnverksamheter har avyttrats: verksamheten kring processhantering och -teknik (Franken & Goes) och utrustningsteknik (Fabricom Installatie-techniek) såldes 1999. Den stålrelaterade verksamheten (KNM Steel construction) och, efter omstruktureringen, plastproduktionen (Polymarin) såldes 2000. Nyligen inleddes likvideringen av [...].
- (59) Det är inte nödvändigt att genomföra omstruktureringar av Exotech eller handeln med reservdelar för fartygsdieselmotorer. Däremot har maskinfabriken omstrukturerats på grund av de ihållande dåliga marknadsprognoserna. I samband med detta halverades denna verksamhet 1999. För år 2001 förväntades ett relativt gott kapacitetsutnyttjande, om än med neutralt resultat. [...].

## 6.3 Ny inriktning för framtida fartygsbyggande

- (60) Jämfört med de förluster som gjorts inom den icke-varvsrelaterade verksamheten har förlusterna inom den civila fartygsbyggarsektorn varit relativt begränsade. Även om det är möjligt att peka på konkreta orsaker för förluster på enskilda order är det snarast mer allmänna

faktorer som har spelat en roll. En av dessa är naturligtvis de svåra marknadsförhållandena för den europeiska varvsindustrin. KSG kämpar dessutom med strukturella problem till följd av de begränsade beställningar som kommit in från den nederländska marinen, och varvets ringa storlek, vilka gör det svårt att uppnå maximalt kapacitetsutnyttjande genom att fylla ut perioderna mellan marinens beställningar med andra order. För att åtminstone kunna täcka de fasta kostnaderna skulle varje ägare vara benägen att acceptera ytterst små vinstmarginaler eller till och med förluster för "uppfyllnadsorder". Problemet förvärras av att KSG:s personal i regel är högutbildad och specialiserad på byggandet av marinfartyg. Det innebär att de saknar erfarenhet av, eller är överkvalificerade för, byggandet av andra typer av fartyg. Mot denna bakgrund har KSG:s styrelse tagit emot order med låga förväntade vinstmarginaler och hög risk. Dessutom har KSG haft problem med de svåra marknadsvillkoren för transportfartyg till följd av den höga dollarkursen.

- (61) Damens strategi består i att koncentrera sig på byggande av sådana fartyg för vilka KSG är bäst utrustad, som motsvarar personalens kvalifikationer, och för vilka det inte finns någon överkapacitet. I omstruktureringsplanen föreskrivs att all verksamhet som berör transportfartyg skall läggas ned, eftersom Damen anser att KSG under rådande omständigheter aldrig kommer att kunna gå med vinst inom denna sektor. I stället skall KSG koncentrera sig på byggandet av marinfartyg för tredje land samt särskilda, ytterst specialiserade servicefartyg som bojläggare och underhållsfartyg, forskningsfartyg osv <sup>(15)</sup>.
- (62) Damen har redan en stark marknadsposition inom segmentet specialiserade servicefartyg. Dessutom har Damen en mycket stor försäljningsorganisation jämfört med andra fartygsbyggare. Det är svårt att förutse hur marknaden för särskilda servicefartyg kommer att utveckla sig, eftersom sådana fartyg inte används intensivt och därigenom har en lång livstid.
- (63) När det gäller fartygsreparationer kan förlusterna föras tillbaka på den svåra marknadssituationen och ett antal dåligt beräknade projekt (två under 1999). Svårigheterna har också att göra med stora ombyggnadsprojekt [...]. Damen har för avsikt att lägga ned denna typ av projekt, och under år 2000 omstrukturerades organisationen grundligt. Damen väntar sig att Scheldepoort skall kunna dra nytta av synergier med Damens fartygsreparationsverksamhet, i synnerhet på marknader långt bort, och att företaget skall kunna ta över sådan verksamhet från Damens fartygsreparationsavdelning för vilken det är särskilt väl utrustat. Damen räknar inte med någon förbättring av marknadssituationen för fartygsreparationer under en närmare framtid, men Scheldepoort ligger strategiskt vid den hårt trafikerade floden Schelde, och skulle kunna dra nytta av de allt strängare säkerhetsföreskrifterna för fartyg. Damen räknar med att KSG:s fartygsreparationsverksamhet skulle kunna ligga kvar mer eller mindre på dagens nivå, vilket är betydligt lägre än i slutet av 1990-talet.

<sup>(15)</sup> Jaktbyggandet kommer inte att kunna absorbera den kapacitet som finns på annat håll inom KSG, eftersom det rör sig om ett särskilt företag som kräver andra kunskaper och anläggningar.

(64) I nedanstående tabell visas utvecklingen:

(miljoner euro)

Arbetsstillfällen	31.12.1998	25.2.2000	29.9.2000	Framtid		
Nya fartyg	755	638	590	-	171,1	123
Jakter	—	—	—	+		
Fartygsreparation	155	154	145	=/-	25,4	17,2
Utväxlingar	39	46	51	[...]	10,4	14,5
Maskinfabrik/marin serviceverksamhet	132	108	84	[...]	14,5	13,2
Ångpannor	109	96	0	0	35,4	0
Industrikonstruktion	0	0	0	0	22,7	0
Processförvaltning och teknik	134	91	86	[...]	15,0	8,2
Syntetiska produkter	77	73	0	0	7,7	0
Gasturbiner	6	5	5	0		

(0: ingen verksamhet,  
 +: ökning,  
 -: minskning,  
 =: stabilt)

#### 6.4 Förenkling av den juridiska strukturen, minskade omkostnader och en ny IT-infrastruktur

- (65) Direkt efter det att KSG tagits över genomförde Damen en förenkling av företagets juridiska och administrativa strukturer, och sänkte dess omkostnader. Genom att verksamheten flyttats kommer ytterligare besparingar att bli möjliga inom företagets förvaltning.
- (66) IT-infrastrukturen är dessutom för omfattande och otymplig för KSG:s verksamhet. Därför planeras investeringar i en ny IT-infrastruktur.

#### 6.5 Omstruktureringskostnader, finansiering och förutsedd finansiell situation

- (67) Omstruktureringen medför följande kostnader:
- (68) Under 1999 inleddes privatiseringsförhandlingarna. Samtidigt startade KSG en omstrukturering, men fortsatte att gå med förlust. Förlusterna kan ses som omstruktureringskostnader, eftersom de var oundvikliga och behövdes för att företaget skulle kunna gå med vinst igen. Under 1999 var förlusterna enorma: 137 miljoner gulden (62,2 miljoner euro), varav 43 miljoner gulden (19,5 miljoner euro) genom operationella förluster, räntor och skatter. De övriga förlusterna, 94 miljoner gulden, berodde på engångskostnader i samband med nedläggningen av SIEC och NEM, omorganisering och nedskrivning av ägarposter. Endast en liten del, 15 miljoner gulden (6,8 miljoner euro) användes verkligen under 1999, medan resten avsattes som reserv för kommande år. Damen har lagt fram siffror för omstruktureringskostnaderna under de senaste åren, enligt vilka beloppet för 1999 uppgår till 43 miljoner gulden plus 15 miljoner gulden, dvs. sammanlagt 58 miljoner gulden (26,3 miljoner euro). Uttryckt i aktuella siffror i slutet av år 2000, motsvarar detta 27,8 miljoner euro.
- (69) Från privatiseringstillfället och fram till december 2001 uppgick Damens utgifter för nedläggningen av förlustgivande aktiviteter till sammanlagt 71,7 miljoner euro (se nedanstående tabell). För vissa poster kommer förmodligen ytterligare kostnader att uppstå, men kommissionen anser att sådana extrakostnader inte kan anses vara direkt relaterade till omstruktureringsplanen, utan skall anses vara normala driftskostnader. Samma sak gäller för de begränsade kostnaderna i samband med byggandet av marinfregatterna, och för de ospecificerade åtgärder som måste vidtas för att täcka skadeståndsfordringar från tidigare anställda som kommit i kontakt med asbest.

(miljoner euro)

Omstruktureringsåtgärd	Faktiska kostnader fram till december 2001
SIEC (ångpannor):	
— banklån och -garantier	[...]
— olika projekt	[...]
— betalning till konkursförvaltare	[...]
— skadestånd	[...]
Totalt SIEC	[...]
NEM (industrikonstruktion)	[...]
Heron (gasturbiner)	[...]
Schelde transporter <sup>(16)</sup>	[...]
[...] projekt <sup>(17)</sup>	[...]
Omorganiseringskostnader (inklusive kostnader för avgångsvederlag, bokföringskostnader och rättshjälp) <sup>(18)</sup>	[...]
Totalt	71,7

<sup>(16)</sup> Kostnader fram till april 2002.

<sup>(17)</sup> Kostnader fram till april 2002.

<sup>(18)</sup> Uppskattning, fram till april 2002 gavs [...] miljoner euro ut.

- (70) Under 2000 uppskattades de sammanlagda kostnaderna för flytten av de verksamheter som rör byggandet av marinfartyg till Vlissingen Oost till ungefär 56,7 miljoner euro, men i dag uppskattas de snarare till 45,4 miljoner euro. I aktuella siffror för slutet av år 2000 motsvarar detta ungefär 38,8 miljoner euro <sup>(19)</sup>.
- (71) Investeringarna för byggandet av megajakter uppgick till 5,4 miljoner euro. De väntade investeringarna i IT-infrastruktur uppgår till 2,3 miljoner euro. I aktuella siffror för slutet av 2000 motsvarar detta 2,1 miljoner euro.
- (72) Omstrukturen finansieras med hjälp av stödåtgärder, genom intäkter från avyttringar, med vinst från försäljning av övertaliga tomter i Vlissingens centrum samt med KSG:s och bankernas egna medel. I nedanstående tabell ges en fullständig ekonomisk översikt.

(miljoner euro)

Omstruktureringskostnader		Finansiering	
Förluster 1999	27,8	Efterställda lån 1998	15,9
2000–2001 nedläggning av icke-kärnverksamhet och fordringar	71,7	Extra forskottsbetalningar 1998	1,4
Flyttkostnader	38,8	Efterställda lån 2000	31,8
Investering i jaktbyggandet	5,4	Räntefritt lån	6,0
		<i>Totalt stöd</i>	55,1
IT-infrastruktur	2,1	Avyttringar	22,1
		Försäljning av tomter <sup>(20)</sup>	19,3
		Andra bidrag från KSG/Damen (inklusive ökad finansiering från banken)	43,5
		<i>Investeringarnas bidrag</i>	90,7
Totalt	145,8	Totalt	145,8

<sup>(20)</sup> Uppskattat värde 1999–2000.

<sup>(19)</sup> Detta grundas på antagandet att kostnaderna fördelas jämnt över perioden 2002–2007. Varken Damen eller Nederländerna har lämnat in ett detaljerat tidsschema.



## 7. BEDÖMNING

### 7.1 Tillämpning av artikel 296

- (75) I enlighet med artikel 296.1 b i EG-fördraget får varje medlemsstat "vidta åtgärder, som den anser nödvändiga för att skydda sina väsentliga säkerhetsintressen i fråga om tillverkning av eller handel med vapen, ammunition och krigsmateriel; sådana åtgärder får inte försämra konkurrensvillkoren på den gemensamma marknaden vad gäller varor som inte är avsedda speciellt för militärändamål". Om en åtgärd som kan definieras som statligt stöd i enlighet med artikel 87.1 däremot både påverkar den militära och den civila produktionen, eller produktionen för dubbla användningsområden, kan den inte helt och hållet motiveras utgående från artikel 296. Kommissionen delar inte Nederländernas och Spaniens åsikt att hela åtgärden på grund av de militära aspekterna skulle omfattas av artikel 296, även om konkurrensen i civila sektorer tydligt skulle påverkas. En sådan tolkning är uppenbarligen i strid med formuleringen i den anförda artikeln.
- (76) Nederländerna har lämnat uppgifter om väsentliga säkerhetsintressen som påverkar denna sak. Kommissionen kan inte förneka att sådana intressen existerar, men samtidigt är det uppenbart att de åtgärder som Nederländerna har vidtagit har lett till att hela företaget räddats och omstrukturerats, inte bara den militära delen. De ekonomiska medel som tilldelats KSG har inte i första hand använts för den militära delen av företaget, utan snarare för den civila verksamheten. Därigenom blir det uppenbart att åtgärden faktiskt har påverkat konkurrenssituationen i fråga om civila produkter. Därför måste kommissionen, i överensstämmelse med gängse praxis, pröva dessa åtgärder mot bestämmelserna om statligt stöd, för att se huruvida de snedvrider eller hotar att snedvrیدا konkurrensen på marknader för produkter som inte omfattas av artikel 296.

### 7.2 Nederländernas ställningstagande

- (77) Kommissionen bestrider inte att försäljningen av KSG till Damen eventuellt var den minst dyra lösningen för att säkra statens intressen som företagare<sup>(22)</sup>. Inte heller vill man bestrida att en privat företagare i samma situation skulle ha försökt begränsa sina förluster på samma sätt. De nederländska myndigheterna hänvisar visserligen inte uttryckligen till det beslut som Europeiska domstolen fällde i de förenade målen C-278/92, C-279/92 och C-280/92, Hytasa<sup>(23)</sup>, men argumentationen förevisar vissa överensstämmelser. I punkterna 21 och 22 i domen fastställer domstolen följande:

"21. I syfte att fastställa huruvida sådana åtgärder utgör statligt stöd bör man bedöma om en privat investerare av jämförbar storlek som den offentliga sektorns organ i samma situation skulle ha kunnat förmås att göra en så betydande kapitalsatsning. (...) 22. I detta sammanhang bör det skiljas mellan de förpliktelser som staten har som aktieägare i ett företag, och de förpliktelser som den har som överhet."

De nederländska myndigheternas argumentation grundas på den åtskillnad som måste göras mellan statens förpliktelser som företagare med kontrakt för fyra fregatter, och dess förpliktelser som överhet.

- (78) Ett privatföretag skulle naturligtvis aldrig befinna sig i samma situation. Staten har inte hamnat i denna olyckliga situation inom ramen för normala, konkurrensutsatta affärer, utan på grund av sin beställning av militära fartyg, vilket inte kan anses vara en "affärsmissig" beställning. Liksom sed är i alla nationella försvarsstrategier i Europeiska unionen hade Nederländerna från början förutbestämt att ordern skulle gå till den egna industrin, i detta fall till KSG. Inget öppet, konkurrensutsatt anbudsförfarande genomfördes. Detta politiska beslut kan aldrig bli ett kommersiellt beslut, även om varvet sedan råkar i svårigheter och behöver statligt stöd för att överleva, och för att kunna garantera att fregatterna slutförs. Med andra ord kan staten, eftersom det här handlar om ett politiskt beslut som måste säkras, inte hävda att stödet till varvet är berättigat på grund av att ett privat företag i samma situation skulle ha handlat på samma sätt. Det ursprungliga politiska beslutet och strävan att garantera utförandet av detta beslut innebär att staten agerar och uppträder som överhet. Man kan alltså inte skilja mellan de förpliktelser som staten har som företagare med ett kontrakt för fyra fregatter, och de förpliktelser som den har som överhet. Därför måste åtgärderna bedömas mot bakgrund av artiklarna 87 och 296 i fördraget.

<sup>(22)</sup> Kommissionen kommer däremot inte att ta hänsyn till de garantier som staten måste ge leverantörer. För beställaren utgör dessa garantier inte kostnader som går utöver vad som fastställs i det ursprungliga kontraktet. Det bör dock påpekas att privatiseringskostnaderna låg tydligt under kostnaderna för en eventuell konkurs.

<sup>(23)</sup> Europeiska domstolens dom av den 14 september 1994, förenade mål C-278/92, C-279/92 och C-280/92, Spanien mot kommissionen, Rec. 1994, s. I-4103.

### 7.3 Privatisering: potentiellt stöd till Damen

- (79) Kommissionen erkänner att Nederländerna har tillämpat relativt öppna förfaranden, och att konkurrenterna mycket väl har kunnat känna till planen att privatisera KSG, och alltså har haft chansen att visa sitt intresse. I det sakkunnigutlåtande som Nederländerna har lagt fram bekräftas det att Damen har betalat (mer än) marknadsvärdet för KSG. I rapporten kom man fram till ett negativt värde på mellan 150 och 200 miljoner gulden, vilket ligger långt under det negativa priset. Kommissionen har anlitat en oberoende sakkunnig för en kontrollundersökning av utlåtandet. Denna sakkunnige kritiserade vissa element i beräkningen av KSG:s värde i det ursprungliga utlåtandet, men om man tar hänsyn till dessa kritikpunkter är deras effekter på slutresultatet i stort sett obefintliga, så att den oberoende kontrollen mer eller mindre kommer fram till samma sammanlagda värde. Därför godtar kommissionen argumentet att priset till vilket KSG sålts till Damen inte utgör statligt stöd till förmån för köparen.

### 7.4 Bedömning mot bakgrund av riktlinjerna för undsättning och omstrukturering

- (80) Det råder inga tvivel om att Nederländernas åtgärder har finansierats med offentliga medel, och att de är till fördel för vissa företag, särskilt KSG, och indirekt KSG:s nya aktieägare Damen. Inte heller kan man tvivla på att åtgärderna påverkar handeln mellan medlemsstaterna negativt, eftersom det förekommer intensiv handel med de produkter som KSG framställer. Därför omfattas åtgärderna av definitionen av statligt stöd i enlighet med artikel 87.1 i fördraget.
- (81) Kommissionen har undersökt huruvida de undantag som anges i artikel 87.2 och 87.3 i EG-fördraget kan tillämpas. Undantagen i artikel 87.2 skulle kunna motivera att stödet förklaras vara förenligt med den inre marknaden, men i det här fallet måste det sägas att de berörda åtgärderna a) inte är av social karaktär och ges till enskilda konsumenter, b) inte är avsedda för att avhjälpa skador som orsakats av naturkatastrofer eller andra exceptionella händelser, och c) inte är nödvändiga för att uppväga de ekonomiska nackdelar som uppkommit genom Tysklands delning. Inte heller undantagen i artikel 87.3 a, b eller d i EG-fördraget kan tillämpas i detta fall, eftersom det inte rör sig om stöd för att främja den ekonomiska utvecklingen i regioner där levnadsstandarden är onormalt låg eller där det råder allvarlig brist på sysselsättning, eller om stöd för att främja genomförandet av viktiga projekt av gemensamt europeiskt intresse, eller om stöd för att främja kultur och bevara kulturarvet.
- (82) Nederländerna har inte heller försökt motivera stödet med något av de skäl som anges i skäl 81.
- (83) Vad gäller första delen av undantaget i artikel 87.3 c i EG-fördraget (stöd för att underlätta utveckling av vissa näringsverksamheter) vill kommissionen påpeka att stödet inte syftade till att främja FoTU, miljöskydd eller investeringar från små och medelstora företag. Det är uppenbart att stödet var avsett för räddning och omstrukturering av KSG. Därför har kommissionen prövat stödet mot bakgrund av riktlinjerna för undsättning och omstrukturering och delvis mot bakgrund av förordning (EG) nr 1540/98.
- (84) Nederländerna har räddat hela företaget, och omstruktureringen berörde företagets samtliga verksamheter. Dessutom är de aktiviteter som omfattas av förordning (EG) nr 1540/98 oupplösligen förknippade med den marina verksamheten, eftersom alla anläggningar, och i viss mån även de anställda och den rättsliga strukturen, är gemensamma. Därigenom berör nedanstående bedömning även KSG:s militära verksamhet. Det är i praktiken inte heller nödvändigt att skilja mellan åtgärder som är motiverade i enlighet med artikel 296 och sådana som påverkar civil produktion och produktion för dubbla användningsområden, utom för bedömning av undsättningsstöd. Däremot var det enligt vad som kommer att förklaras nedan nödvändigt att bestämma i vilken utsträckning omstruktureringsåtgärderna påverkade det civila fartygsbyggandet inom ramen för tillämpningsområdet för förordning (EG) nr 1540/98. I enlighet med artikel 5 i den förordningen kan kommissionen i undantagsfall besluta att undsättnings- och omstrukturingsstöd är förenligt med den inre marknaden, förutsatt att de villkor som fastställs i riktlinjerna för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter uppfylls. I den artikeln fastställs dessutom en rad ytterligare villkor, som också måste uppfyllas. I detta avsnitt undersöks åtgärderna mot bakgrund av bestämmelserna i riktlinjerna för undsättning och omstrukturering. Undersökningen mot bakgrund av förordning (EG) nr 1540/98 ingår i avsnitt 7.5.

*Företag i svårigheter*

- (85) Från 1998 och fram till företagets privatisering år 2000 kan KSG med rätta anses ha varit ett företag i svårigheter. Företaget var inte i stånd att få bukt med sina förluster, vare sig med egna medel eller med medel från företagets fordringsägare. Därför hade företaget med största sannolikhet tvingats lägga ned sin verksamhet på kort sikt. Årsredovisningarnas siffror visar tydligt att konkurshotet var konkret. Som redan angivits kan de åtgärder som staten vidtog 1998 inte jämföras med en kapitalinjektion på kommersiella villkor.

*Undsättningsstöd*

- (86) De åtgärder som vidtogs i slutet av 1998 kan till sitt fulla nominella värde på 22,7 miljoner euro betraktas som undsättningsstöd. Tack vare dessa åtgärder kunde KSG överleva tillräckligt länge för att man skulle kunna finna en köpare och utarbeta en omstruktureringsplan. I riktlinjerna för undsättning och omstrukturering <sup>(24)</sup> ges entydiga villkor för denna sorts stöd.
- (87) För det första måste stödet utgöras av likvida medel i form av lånegarantier eller lån till marknadsränta. De efterställda lånen uppfyller detta villkor. Den extra förskottsbetalningen kan ses som ett lån för vilket ingen ränta behöver betalas.
- (88) För det andra måste stödet vara begränsat till ett absolut minimum som behövs för att hålla företaget i drift. Kommissionen fastställer att detta villkor uppfyllts. Ett större belopp avsattes för omstruktureringsåtgärderna under perioden fram till privatiseringen. Dessutom redogörs det i årsrapporten 1999 för företagets svåra ekonomiska situation, trots stödet.
- (89) För det tredje får stödet endast tilldelas under så lång tid som krävs för att en nödvändig och genomförbar saneringsplan kan utarbetas. Denna period är normalt sett inte längre än sex månader, men i detta fall ägde den slutgiltiga privatiseringen (som var ett absolut villkor för saneringen) först rum i september 2000. Denna försening berodde delvis på att regeringen beslutat om en omfattande nedskärning av försvarsbudgeten, vilket ledde till osäkerhet om den framtida strategin i fråga om beställningar för marinen. Ytterligare förseningar uppstod genom svårigheterna att sluta ett privatiseringsavtal allt medan situationen inom KSG försämrades avsevärt. I detta särskilda fall kan kommissionen godkänna att den berörda perioden var längre än normalt.
- (90) Ursprungligen var de efterställda lånen avsedda för en period på mindre än tolv månader. När det visade sig att en privatisering inte var möjlig inom denna tidsfrist sköts återbetalningen stillatigande upp till dess att privatiseringsavtalet slutits. Däremot har förskottsbetalningen effekter som är kännbara under en längre period, eftersom betalningarna ursprungligen var avsedda för 2002 och 2003.
- (91) Slutligen måste stödet motiveras med trängande sociala behov och får inte leda till att industrisituationen i andra medlemsstater råkar i obalans. Vid sidan av det militära argumentet kan kommissionen också ta hänsyn till att KSG är den största arbetsgivaren i provinsen Zeeland. En plötslig, okontrollerad konkurs utan social plan skulle medföra allvarliga sociala problem. Under en övergångsperiod bedömer kommissionen de ogynnsamma effekterna på industrisituationen i andra medlemsstater som begränsad och acceptabel. Det skall dock påpekas att stödet användes för avvecklingen av fordringar på olika projekt, varav de flesta genomfördes för utländska beställare.
- (92) Man kan dra slutsatsen att det efterställda lånet uppfyller kriterierna i riktlinjerna, men att den extra förskottsbetalningen inte uppfyller dessa kriterier vad gäller form och den period under vilken dess effekter har varit kännbara. Förskottsbetalningen utgör dock bara 30 % av det sammanlagda undsättningsstödet, som överensstämmer med den andel som omsättningen från den marina verksamheten utgör av den sammanlagda omsättningen. Därför kan åtgärden motiveras med artikel 296 i fördraget. Försåvitt undsättningsstödet inte påverkar konkurrensen på den inre marknaden för produkter som inte är avsedda för särskilda militära ändamål drar kommissionen slutsatsen att det undsättningsstöd som beslutades i december 1998 är förenligt med den inre marknaden.

<sup>(24)</sup> Eftersom hela undsättningsstödet tilldelades innan 1999 års riktlinjer för undsättning och omstrukturering trädde i kraft, bedömer kommissionen stödet utgående från riktlinjerna för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter (EGT C 368, 23.12.1994, s. 12). Förlängningen av dessa riktlinjer i väntan på att de nya riktlinjerna skulle tillkännages anmäldes i EGT C 74, 10.3.1998, s. 31.

*Omstruktureringsstöd*

- (93) Följande stödelement (uttryckta i aktualiserat värde för slutet av år 2000) måste ses som omstruktureringsstöd enligt definitionen i punkt 11 i riktlinjerna för undsättning och omstrukturering. För det första erhöll KSG genom det nya efterställda lånet medel som företaget inte hade kunnat få under marknadsförhållanden. Lånet ingick i privatiseringsavtalet mellan staten, provinsen Zeeland och Damen. Som visat i punkt 7.2 kan detta avtal inte motiveras med att man förhållit sig som en privat investerare eller privat köpare. Stödelementet omfattar därför det nominella värdet på 70 miljoner gulden (31,8 miljoner euro). Samma sak gäller för det första efterställda lånet på 35 miljoner gulden (15,9 miljoner euro), som tilldelades år 1998<sup>(25)</sup>. Båda dessa fakta styrks av att Damen har omvandlat 100 miljoner gulden (45,4 miljoner euro) av lånet till aktiekapital. För det andra bör även stödelementet i förskottsbetalningen (1,41 miljoner euro) ses som omstruktureringsstöd, eftersom det användes för sådana ändamål under en period som sträcker sig utöver datumet för privatiseringen. Slutligen har det i skäl 15 visats att det väntade stödelementet i det räntefria lånet uppgår till 6 miljoner euro. Därför måste slutsatsen dras att KSG sammanlagt har tagit emot 55,1 miljoner euro i omstruktureringsstöd.
- (94) Kommissionen bedömer stödet utgående från kriterierna i avsnitt 3.2.2 i riktlinjerna för undsättning och omstrukturering.

*Är företaget stödberättigat?*

- (95) Enligt vad som visas i skäl 85 är KSG ett företag i svårigheter i enlighet med definitionen i riktlinjerna.

*Återställande av lönsamheten*

- (96) Enligt vad som anges i punkterna 31–34 i riktlinjerna för undsättning och omstrukturering kan kommissionen endast förklara att omstruktureringsstöd är förenligt med den inre marknaden om det finns en omstruktureringsplan som garanterar att företagets lönsamhet kommer att återställas. Kommissionen vill till att börja med påpeka att det faktum att Damen var berett att ta över företaget och investera betydande summor i det är ett starkt indicium för att de kvarvarande verksamheterna i KSG är livskraftiga.
- (97) I omstruktureringsplanen föreskrivs det att de flesta verksamheter som inte hör till KSG:s kärnverksamhet skall läggas ned eller avyttras. För de övriga delarna av företaget har Damen, så som beskrivits i punkt 6, tagit itu med orsakerna till de senaste årens förluster. Man har också utarbetat entydiga perspektiv för återställandet av lönsamheten. Kommissionen anser att perspektiven för det marina fartygsbyggandet, jaktbyggandet och fartygsreparationerna är väl underbyggda. Kommissionen noterar att ingen av de berörda tredje parterna har hävdats att marknadssegmenten för megajakter eller byggandet av särskilda servicefartyg skulle uppvisa några problem. Tvärtom har Förenade kungariket i sitt ställningstagande bekräftat att marknaden för megajakter växer. Vad gäller fartygsreparationer grundar sig Damens omstruktureringsplan på en försiktig uppskattning av denna marknad.
- (98) Den största osäkerhetsfaktorn är de övriga fartygsbyggnadsverksamheterna. KSG har, såsom redan nämnts, strukturella problem med att utnyttja sin kapacitet till fullo med lämpliga beställningar som kan utföras mellan de militära beställningarna. Eftersom inga konkreta beställningar från den nederländska marinen föreligger är utsikterna osäkra, särskilt från och med 2007.
- (99) Det återstår att se om Damen kommer att ha framgång med att värva marinbeställningar från andra länder. Normalt sett föregås kontraktsslutande av fem år av kontakter och förhandlingar. Kommissionen noterar att konkurrensen inom detta marknadssegment är hård, men är samtidigt medveten om att ett relativt litet antal beställningar kan räcka för att fylla ut ett företags kapacitet. Hur som helst förfogar kommissionen inte över några uppgifter som tyder på att Damens planer på detta

<sup>(25)</sup> Eftersom marknadsränta beräknades för 1998 års lån uppgick stödelementet vid försäljningen till Damen fortfarande till det nominella värdet av lånet.



område skulle vara dömda att misslyckas. Kommissionen upprepar också att Damens marknadsposition inom segmentet specialiserade servicefartyg är stark, och att företagets försäljningsorganisation är ovanligt stor, jämfört med andra företag i fartygsbyggarsektorn. Det är uppenbart att Damen kan komma att tvingas acceptera en lägre avkastningsnivå för det civila fartygsbyggandet, och man kan inte utesluta att företaget i vissa fall kan komma att göra förluster, men det skulle vara överdrivet pessimistiskt att se den civila fartygsbyggnadsverksamheten som strukturellt förlustbringande enligt riktlinjerna för undsättning och omstrukturering.

- (100) Kommissionen drar slutsatsen att utgångspunkterna för de framtida driftsvillkoren måste ses som rimliga och realistiska. Damens omstruktureringsplan ger kommissionen förtroende för att KSG kommer att kunna återställa sin lönsamhet.

#### *Förebyggande av oberättigad snedvridning av konkurrensen*

- (101) Enligt punkterna 35 till 39 i riktlinjerna skall det vidtas åtgärder för att i möjligaste mån begränsa alla eventuella negativa följder som stöd kan få för konkurrenterna. I detta fall har KSG och Damen i stor utsträckning begränsat de negativa följderna genom att lägga ned eller sälja av de flesta icke-kärnaktiviteterna, och genom att inrikta sin fartygsbyggnadsverksamhet på lönsammare marknadssegment som megajakter och särskilda servicefartyg. Uttryckt i arbetstillfällen och omsättning har produktionsstakten minskat avsevärt. Mellan 1994 och september 2000 minskade antalet sysselsatta med 2 309 heltidsekvivalenter. Omsättningen sjönk med 50 %.
- (102) Kommissionen drar slutsatsen att de genomförda kapacitetsminskningarna i icke-kärnaktivitetssektorerna räcker för att lindra stödets negativa effekter. Dessutom undveks oberättigad snedvridning av konkurrensen inom dessa sektorer. Bedömningen av fartygsbyggandet och fartygsreparationsverksamheten mot bakgrund av förordning (EG) nr 1540/98 finns i avsnitt 7.5.

#### *Begränsning av stödet till ett minimum*

- (103) Stödbeloppet och stödnivån måste begränsas till vad som är absolut nödvändigt för omstruktureringen, med tanke på de ekonomiska svårigheter som företaget, aktieägarna eller den grupp av företag i vilket företaget ingår står inför (punkt 40 i riktlinjerna för undsättning och omstrukturering). I det föreliggande fallet utgörs stödbeloppet i första hand av det "negativa pris" för vilket Damen var berett att överta KSG, inbegripet alla skulder och löpande kontrakt<sup>(26)</sup>. Det tyder på att det förväntades att stödet skulle räcka för att både täcka omstruktureringkostnaderna, utöver vad som kunde betalas med KSG:s egna medel, och för att göra tillräcklig vinst på det investerade kapitalet med de kvarvarande verksamheterna. Ur den synpunkten synes vinstprognoserna i omstruktureringsplanen inte orimligt höga.
- (104) Kommissionen har undersökt hur stora skulder KSG hade, och har kommit fram till att finansieringsproblemen fortsatte fram till privatiseringen, trots undsättningsstödet. Bankerna hade minskat sina kreditfaciliteter kraftigt, och staten ville inte ge ytterligare kapital innan en överenskommelse träffats i fråga om privatiseringen. Efter privatiseringen blev nettokassaflödet klart positivt. I själva verket visade den balansräkning som gjordes den 31 december 2000 en likviditetsposition på [...] miljoner euro, i stället för de planerade [...] miljoner euro. Detta överensstämmer dock med betalningen av ett avsnitt av fregatterna (balansräkningsposten "pågående arbeten minus avbetalningar" uppgick till ett negativt värde av [...] miljoner euro, i stället för de planerade minus 8 miljoner euro) och de ekonomiska behoven till följd av [...] -projektet och flytten. Det förekom inget kassaöverskott som skulle ha kunnat användas för aggressiva, marknadsstörande aktiviteter utan anknytning till omstruktureringsprocessen.
- (105) Damens bidrag består i första hand av de avsevärda risker som företaget tog genom den garanti som gavs på att fregatterna skulle slutföras. Dessutom omvandlade Damen, som redan nämnts, 100 miljoner gulden (45,4 miljoner euro) i krediter till aktiekapital.
- (106) Av detta sluter kommissionen att stödet har begränsats till ett minimum, i enlighet med vad som föreskrivs i riktlinjerna för undsättning och omstrukturering.

<sup>(26)</sup> I del 6.6 undersöks huruvida förhandlingarna mellan Nederländerna och Damen kunde garantera ett korrekt "marknadspris".

## Övriga villkor

- (107) I enlighet med punkt 43 i riktlinjerna för undsättning och omstrukturering bedömer kommissionen det som missbruk av stöd om planen inte genomförs. I enlighet med punkterna 45 och 46 i riktlinjerna kommer kommissionen att kräva en årlig rapport om omstrukturen.
- (108) Slutligen kommer kommissionen till resultatet att villkoren i riktlinjerna för undsättning och omstrukturering har uppfyllts.

## 7.5 Bedömning mot bakgrund av förordning (EG) nr 1540/98

- (109) Med tanke på de strukturella svårigheterna inom fartygsbyggnadssektorn är kommissionens politik i fråga om omstrukturingsstöd till företag inom sektorn mycket sträng. I artikel 5 i förordning (EG) nr 1540/98, där omstrukturingsstöd behandlas, redogörs det i detalj för denna politik. En förutsättning för sådant stöd är inte bara att riktlinjerna för undsättning och omstrukturering efterlevs, utan också att en rad ytterligare villkor uppfylls.
- (110) Omstrukturingsåtgärderna berör det civila fartygsbygget som omfattas av förordning (EG) nr 1540/98 på följande sätt:
- Av förlusterna under 1999 var 7,1 miljoner euro förorsakade av eller beroende av det civila fartygsbyggandet <sup>(27)</sup>.
  - Alla kostnader för utvecklingen av icke-kärnverksamhet och av utestående fordringar berör verksamheter utanför fartygsbyggandet och [...]projektet. De har inget att göra med verksamheten inom det civila fartygsbyggandet.
  - Flytten har följder för det militära fartygsbyggandet, det civila fartygsbyggandet som omfattas av förordning (EG) nr 1540/98 och en del av jaktbyggandet. Utgående från den omsättning som förväntas för denna verksamhet anslår kommissionen 8 % av kostnaderna (3,1 miljoner euro) för verksamheter som omfattas av förordning (EG) nr 1540/98 <sup>(28)</sup>.
  - Investeringarna i jaktbyggandet påverkar inte det civila fartygsbyggande som omfattas av förordning (EG) nr 1540/98.
  - De förväntade investeringarna i IT-infrastruktur kommer att vara till förmån för all varvsverksamhet, även jaktbyggandet och fartygsreparationerna. Utgående från liknande beräkningar som de som gjordes före flytten anslår kommissionen 11,9 % av kostnaderna eller 0,3 miljoner euro.

<sup>(27)</sup> En förlust på 4,9 miljoner euro kan direkt hänföras till verksamheter inom det civila fartygsbyggandet. 9 miljoner euro uppstod genom både civila och militära aktiviteter. Det civila fartygsbyggandets andel beräknades utgående från den civila produktionens andel i den sammanlagda produktionen under perioden 1995–1999. Beloppet 7,1 miljoner euro är det aktualiserade värdet i slutet av år 2000.

<sup>(28)</sup> Siffrorna för den förväntade omsättningen ingick i ställningstagandena från Nederländerna och Damen, eftersom de hade använts i det sakkunnigutlåtande som gjorts om KSG:s värde vid privatiseringen. Siffrorna grundas på Damens förväntningar vid tidpunkten för *due diligence*-undersökningen. Kommissionen anser att scenariot med intensivt jaktbyggande är det mest lämpade för denna beräkning, något som Damen bekräftar. Kommissionen anser att perioden 2002–2007 är mest lämpad: flytten inleddes visserligen redan år 2000, men dess effekter på kapacitetsutnyttjandet blev inte kännbara förrän 2002. Siffror för perioden efter 2007 finns inte tillgängliga, och skulle inte heller vara tillförlitliga. Flytten påverkar endast jaktbyggandet i den utsträckning som arbetsbelastningen överträffar den härför avsedda dockans kapacitet (den berörda omsättningen uppskattas till [...] miljoner gulden, vilket är orderportföljen under det året som helt och hållet skall utföras i den nyinrättade dockan, medan den något högre siffran för 2004 delvis kommer att genomföras i den "gamla", militära dockan). Utgående från detta har man beräknat att "utfyllnadsorder" utgör [...] % av den sammanlagda förväntade omsättningen som berörs av flytten. Det är riktigt att "utfyllnadsorder" även kan omfatta marin varvsverksamhet för tredje land, vilket innebär att andelen för det civila fartygsbyggandet som omfattas av förordning (EG) nr 1540/98 i den sammanlagda omsättningen som berörs av flytten blir lägre. Även den nuvarande orderportföljen verkar tyda på att den civila varvsverksamheten är mer begränsad än vad man väntat vid privatiseringstillfället. Samtidigt är det möjligt att den civila varvsverksamhet som omfattas av förordningen eventuellt kan komma att öka efter 2007, särskilt om de militära beställningarna begränsas. Därför anser kommissionen att en procentandel på 8 % är den bästa tillgängliga uppskattningen.

Man kan sluta sig till att ungefär 10,5 miljoner euro (eller 7,2 %) av de sammanlagda omstruktureringsskostnaderna kan anses vara avsedda för varvsverksamhet som omfattas av förordning (EG) nr 1540/98. Därför kan 7,2 % av det sammanlagda stödet, eller 4 miljoner euro, anses vara förmåner för denna verksamhet. I syfte att avgöra huruvida denna del av stödet är förenlig med den inre marknaden måste kommissionen kontrollera huruvida de villkor som fastställs i förordning (EG) nr 1540/98 efterlevts.

- (111) Det första villkoret, artikel 5.1 första strecksatsen, är uppfyllt, eftersom KSG inte erhållit något undsättnings- eller omstruktureringssöd i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1013/97 av den 2 juni 1997 om stöd till vissa skeppsvarv som är under omstrukturering <sup>(29)</sup>.
- (112) Nederländerna har inte tydligt och otvetydigt lovat att inga ytterligare undsättnings- och omstruktureringssöd kommer att utbetalas till företaget eller dess rättsliga efterföljare, så som det krävs enligt artikel 5.1 andra strecksatsen.
- (113) Enligt artikel 5.1 tredje strecksatsen i förordning (EG) nr 1540/98 måste en verklig och oåterkallelig kapacitetsminskning i samma storleksordning som den relevanta stödnivån äga rum i det berörda företagets fartygsbyggnads-, fartygsombyggnads- eller fartygsreparationsverksamhet. Genom omstruktureringen har kapaciteten dock snarare ökat. Här kan man skilja mellan följande olika effekter:
- Flytten av den militära verksamheten till Vlissingen Oost innebär att den yta som utnyttjas för montering, skrovbyggnad, stålsvetsning, konstruktion av rörsystem osv. minskas betydligt. Trots detta medför den sammanlagda effekten en ökning av effektivitet och kapacitet, eftersom dockorna byggs in. Den viktigaste dockan i Vlissingens centrum, som för närvarande används för de militära fregatterna, kommer inte att stängas. Att den i huvudsak kan användas för fartygsbyggnad som inte omfattas av förordning (EG) nr 1540/98 är inte liktydigt med stängning: under en period på tio år kan den användas för civilt fartygsbygge som omfattas av förordningen, och dockans användning för de angivna syftena är inte fristående från Damen (artikel 5.1 femte och sjätte strecksatserna).
  - En del av anläggningen i Vlissingens centrum, bland annat 500 meter kaj, kommer att säljas. Men KSG kommer också att bygga en ny kaj på 200 meter invid den viktigaste dockan i den anläggningen. I Vlissingen Oost förlängdes en kaj med en pir på 66 meter, för att kunna få plats för att arbeta med två fregatter samtidigt. Därigenom minskar den sammanlagda längden av kajer och pিরer med 234 meter. Pirernas och kajernas längd verkar däremot inte ha varit något problem för produktionen under den period som föregick tilldelningen av stödet. Damen har visat att alla kajer och pিরer var användbara fram till dess, och troligtvis alla har använts för inte alltför länge sedan. Trots detta har det inte visats att minskningen skulle ha medfört en kapacitetsbegränsning som står i relation till den verkliga produktionens omfång under de fem föregående åren.
  - För fartygsreparationerna medförde omstruktureringen en personalminskning från 155 enheter år 1998 till 139 år 2000 (– 10 %). Damen och KSG har inte företagit några större investeringar i fartygsreparationsvarvet. Produktionens värde uppskattas till [...] miljoner euro per år, vilket är betydligt lägre än nivån under åren 1998 och 1999. Varken Damen eller Nederländerna har givit några löften om att begränsa produktionen om efterfrågan skulle utvecklas mer gynnsamt än väntat.
- (114) Trots kommissionens uppmaningar har varken Nederländerna eller Damen lagt fram något acceptabelt förslag till kapacitetsminskning i enlighet med förordning (EG) nr 1540/98. Kommissionen drar slutsatsen att ingen kapacitetsminskning äger rum, som i enlighet med bestämmelserna i artikel 5.1 tredje till sjätte strecksatserna i förordning (EG) nr 1540/98 är jämförbar med stödomfånget, om man betraktar alla ovan nämnda effekter tillsammans. Därför är stödet till det civila fartygsbyggandet som omfattas av förordning (EG) nr 1540/98 (4 miljoner euro) oförenligt med den inre marknaden.

## 8. SLUTSATSER

- (115) Det efterställda lånet av år 1998 och den extra förskottsbetalningen utgör statligt stöd i enlighet med artikel 87.1 i fördraget. De utgör undsättningsstöd. Den del av stödet som inte omfattas av artikel 296 är förenlig med den inre marknaden, i enlighet med riktlinjerna för undsättning och omstrukturering.

<sup>(29)</sup> EGT L 148, 6.6.1997, s. 3.

- (116) Det privatiseringsavtal enligt vilket både KSG:s aktier och det efterställda lånet överförs till Damen för en symbolisk summa omfattar inget statligt stöd till förmån för Damen.
- (117) De efterställda lånen från 1998, räntestödet i den extra förskottsbetalningen, det nya efterställda lånet och det räntefria lånet utgör statligt stöd till förmån för KSG, i enlighet med artikel 87.1 i fördraget. Att priset för fregatterna skulle ha ökat med ett högre belopp än stödbeloppet om KSG hade gått i konkurs ändrar inte detta faktum. Nederländerna hänvisar till artikel 296 i fördraget, men denna artikel berör inte föreliggande fråga, eftersom den största delen av stödet kan förklaras vara förenligt med den inre marknaden på grundval av riktlinjerna för undsättning och omstrukturering. Kommissionen har fastställt att omstruktureringsplanen utgör en god grund för återställandet av lönsamheten, och att stödet begränsats till ett minimum. Oberättigad snedvridning av konkurrensen undviks vad gäller verksamhet som inte omfattas av förordning (EG) nr 1540/98. Däremot är det stöd som berör verksamhet som omfattas av förordning (EG) nr 1540/98 (4 miljoner euro) oförenligt med den inre marknaden, eftersom ingen kapacitetsminskning som motsvarar stödet äger rum. Denna del av stödet måste betalas tillbaka av förmånstagaren.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Privatiseringsavtalet mellan Nederländerna och Damen Shipyards Group, nedan kallat "Damen", omfattar inget statligt stöd till förmån för Damen i enlighet med artikel 87.1 i EG-fördraget och artikel 61.1 i EES-avtalet.

Åtgärderna för undsättning och omstrukturering av Koninklijke Schelde Groep, nedan kallat "KSG", utgör statligt stöd till förmån för KSG i enlighet med artikel 87.1 i EG-fördraget och artikel 61.1 i EES-avtalet.

#### Artikel 2

Det statliga stöd som Nederländerna beviljat KSG är förenligt med den inre marknaden i den utsträckning som det inte avser verksamhet som omfattas av förordning (EG) nr 1540/98.

#### Artikel 3

Det statliga stöd på 4 miljoner euro som Nederländerna beviljat KSG är oförenligt med den inre marknaden i den utsträckning som det avser verksamhet som omfattas av förordning (EG) nr 1540/98.

#### Artikel 4

1. Nederländerna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att kräva tillbaka det stöd som avses i artikel 3 och som redan orättmätigt betalats ut till KSG.

2. Återkrav skall ske utan dröjsmål och i enlighet med förfarandena i nationell lagstiftning, förutsatt att dessa förfaranden gör det möjligt att omedelbart och effektivt verkställa detta beslut. Det stöd som skall återkrävas skall innefatta ränta som löper från den dag stödet stod till stödmottagarens förfogande till den dag det har återbetalats. Räntan skall beräknas på grundval av den referensränta som används vid beräkningen av bidragsekvivalenten inom ramen för regionalstöd.

#### Artikel 5

Nederländerna skall varje år lämna in en rapport om genomförandet av omstruktureringsplanen för perioden fram till år 2007, eller ett senare tillfälle om genomförandet av omstruktureringsplanen försenas.

*Artikel 6*

Nederländerna skall inom två månader från och med det att detta beslut offentliggjorts underrätta kommissionen om de åtgärder som vidtagits för att genomföra beslutet.

*Artikel 7*

Detta beslut riktar sig till Konungariket Nederländerna.

Utfärdat i Bryssel den 5 juni 2002.

*På kommissionens vägnar*

Mario MONTI

*Ledamot av kommissionen*

---